Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Manuel d’instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manuale di istruzioni
Manual de Instrucciones

Mobile DVD Player
Auto DVD Spieler
Lecteur DVD Embaro
Car DVD Speler
Mobil DVD Spelare
Lettore DVD per Auto
Reproductor DVD Automovil

CX-DV1500PEN

Panasonic

Before operating this set, please read these instructions completely.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.
Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant d’utiliser cet appareil.
Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door alvorens dit apparaat in gebruik te nemen.
Läs noga dessa anvisningar före apparatens användning.
Prima di adoperare l’apparecchio, vogliate leggere attentamente le istruzioni.
Antes de poner en marcha el aparato, sírvase leer atentamente estas instrucciones.

Panasonic *welcomes you to our ever growing family of electronic product owners. We know that this product will bring you many hours of enjoyment. Our reputation is built on precise electronic and mechanical engineering, and our products are manufactured with carefully selected components and assembled by people who take pride in their work. Once you discover the quality, reliability, and value we have built into this product, you too will be proud to be a member of our family.*

❒ Features

Compatible with PAL DVD (Video CD) and NTSC DVD (Video CD)
This player can play discs recorded in either PAL or NTSC format. However, the player must be connected to a PAL TV which is capable of receiving PAL 525/60 system to play both PAL DVD (Video CD) and NTSC DVD (Video CD).

- A single LSI chip now integrates all major DVD playback circuit functions including MPEG2 decoder, video D/A converter, and audio decoders. This maximizes DVD's potential for picture and sound quality, while raising reliability and contributing to 1-DIN form-factor DVD player downsizing.
- Developed specifically for in-vehicle use, the compact optical pickup also excels in vibration resistance. It can read 2-layer DVDs holding up to 4-hour programs, as well as your music CDs.
- Digital audio output terminal for upgrading to Dolby Digital surround. (Requires separately sold optical cable).
- L/R stereo analog audio outputs (RCA) for connection to exisiting head unit aux inputs. Video output is composite video (RCA).
- Supplied remote handles multi-function software (multi-language audio-track/subtitle, multi-angle, multi-story, etc.), plus all basic functions.

❒ Use This Product Safely

When Driving
Keep the volume level low enough to be aware of road and traffic conditions.

When Car Washing
Do not expose the product to water or excessive moisture. This could cause electrical shorts, fire or other damage.

When Parked
Parking in direct sunlight can produce very high temperatures inside your vehicle. Give the interior a chance to cool down before starting playback.

Use the Proper Power Supply
This product is designed to operate with a 12 volt DC, negative ground battery system.

Protect the Disc Mechanism
Avoid inserting any foreign objects into the slot of this player.
Failure to observe this may cause malfunction due to the precise mechanism of this unit.

Use Authorized Servicenters
Do not attempt to disassemble or adjust this precision product. Please refer to the Servicenter list included with this product for service assistance.

For Installation
The unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but not more than 30°.

Contents

ENGLISH

Safety Information 4

❒ **Preparing the Remote Control** 30

❒ **Main Controls** 31

❒ **Loading a DVD/Video CD/CD** 32

❒ **Disc Notes** 33

❒ **Basic Play** 34

❒ **On-Screen Displays** 39

❒ **Changing Subtitle Language (Multi-Subtitle Function)** 40

❒ **Changing Audio Soundtrack Language (Multi-Audio Function)** 41

❒ **Viewing from Another Angle (Multi-Angle Function)** 42

❒ **Using a Menu** 43

❒ **Changing the Initial Settings** 44

❒ **Installation Guide** 49

❒ **Electrical Connections** 53

❒ **Troubleshooting** 57

❒ **Language Code List** 60

❒ **Specifications** 61

❒ **Definition of Terms** 62

Safety Information

CAUTION:
MOBILE DVD PLAYER IS A CLASS I LASER PRODUCT. HOWEVER THIS MOBILE DVD PLAYER USES A VISIBLE/INVISIBLE LASER BEAM WHICH COULD CAUSE HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE IF DIRECTED. BE SURE TO OPERATE THE MOBILE DVD PLAYER CORRECTLY AS INSTRUCTED.
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, AND ANNOYING INTERFERENCE, USE ONLY THE RECOMMENDED ACCESSORIES.

THIS DEVICE IS INTENDED FOR CONTINUOUS OPERATION!

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

Region Management Information

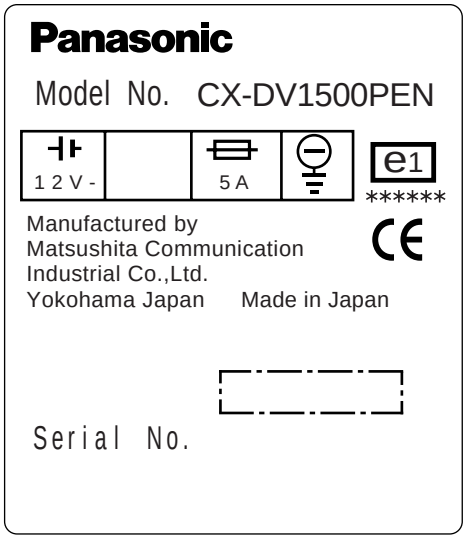
Region Management Information: This Mobile DVD Player is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc. If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this Mobile DVD Player, this Mobile DVD Player cannot play this disc.
The Region number for this Mobile DVD Player is 2.

WARNING:
NOT FOR USE WHERE VIDEO MONITOR IS VISIBLE TO DRIVER TO AVOID RISK OF SERIOUS INJURY OR POSSIBLE VIOLATION.

Before using this DVD player

When this DVD player is used in combination with some displays (such as the CQ-VA70PEN), playing back an NTSC disc may result in a double image.
In this case, select ② Type 2 at the menu of ⑨ “Display Type” on page 48.

(Bottom of product)



Herzlich willkommen in der ständig wachsenden Familie der Benutzer von Panasonic-Produkten der Auto-Unterhaltungselektronik! Wir sind davon überzeugt, daß Ihnen dieses Gerät über viele Jahre hinweg angenehme Stunden unterwegs verschaffen wird. Der hohe Ruf von Panasonic-Erzeugnissen beruht auf ihrer hochpräzisen Elektronik und Mechanik, deren Güte wiederum auf den Einsatz sorgfältig ausgewählter Bauteile zurückzuführen ist. Die kompromißlose Verarbeitung ihrerseits ist Mitarbeitern zu verdanken, die ihre Aufgaben mit höchster Sorgfalt betreuen und stolz auf das Endresultat sind. Sobald Sie sich selbst von der beispielhaften Qualität, Zuverlässigkeit und dem günstigen Preis-Leistungsverhältnis dieses Gerätes überzeugt haben, werden auch Sie stolz darauf sein, der Panasonic-Familie anzugehören.

❒ Merkmale

Kompatibel mit DVDs (Video-CDs) im PAL- und NTSC-Format

Dieser Spieler ist zur Wiedergabe von Discs sowohl im PAL- als auch im NTSC-Format geeignet. Um jedoch DVDs (Video-CDs) sowohl im PAL- als auch NTSC-Format abspielen zu können, muß der Spieler an ein PAL-Fernsehgerät angeschlossen sein, das Signale des PAL-Fernsehsystems 525/60 empfangen kann.

- Die für die DVD-Wiedergabe wichtigsten Schaltkreise, einschließlich von MPEG2-Decoder, Video-D/A-Wandler und Audio-Decodern, sind bei diesem neuen Spieler in einem einzigen LSI-Chip integriert. Auf diese Weise wird die volle Leistung des DVD-Formats hinsichtlich Bild- und Tonqualität erzielt, die Zuverlässigkeit gesteigert und eine Verkleinerung des Gerätes auf die Maße eines DIN-Standardeinschubs ermöglicht.
- Speziell für den Einsatz in Fahrzeugen konzipiert, zeichnet sich der kompakte optische Abtaster dieses Spielers durch eine hohe Unempfindlichkeit gegenüber mechanischen Schwingungen aus. Dieser Abtaster kann nicht nur die Daten von zweischichtigen DVDs mit einer maximalen Spielzeit von 4 Stunden auslesen, sondern auch zur Wiedergabe herkömmlicher CDs verwendet werden.
- Eine Digitalaudio-Ausgangsbuchse macht dieses Gerät mit den Surround-Systemen Dolby Digital kompatibel (dazu ist ein separat erhältliches Lichtleiterkabel erforderlich).
- Die analogen Stereo-Audioausgänge (Cinchbuchsen) können mit den AUX-Eingangsbuchsen des im Fahrzeug vorhandenen Kopfverstärkers verbunden werden. Der Videoausgang (Cinchbuchse) liefert ein FBAS-Signal.
- Die mitgelieferte Fernbedienung steuert alle Hauptfunktionen des Spielers und ist zusätzlich auf die Wiedergabe von Discs ausgelegt, auf denen mehrere Sprachen (Tonspur/Untertitel), mehrere Betrachtungswinkel, mehrere Versionen eines Programms usw. aufgezeichnet sind.

❒ Für einen sicheren Gebrauch dieses Gerätes

Beim Fahren

Die Lautstärke nicht so weit aufdrehen, daß Umgebungsgeräusche und Verkehrsbedingungen nicht mehr wahrgenommen werden können.

Beim Waschen des Fahrzeugs

Das Gerät vor Nässe und hoher Feuchtigkeit schützen. Anderenfalls besteht die Gefahr von Kurzschluß, Brand und anderen Schäden.

Beim Parken

Wenn das Fahrzeug in praller Sonne geparkt ist, kann die Temperatur im Inneren einen sehr hohen Wert erreichen. Sicherstellen, daß der Fahrgastraum ausreichend abgekühlt ist, bevor das Gerät in Betrieb gesetzt wird.

Richtige Spannungsversorgung

Dieses Gerät ist ausschließlich auf den Betrieb in Fahrzeugen mit einer 12-V-Batterie und Minuspol an Masse ausgelegt.

Schutz des Disc-Mechanismus

Keine Fremdgegenstände in den Disc-Schlitz einführen.
Anderenfalls kann eine Funktionsstörung verursacht werden, da der hochpräzise Disc-Mechanismus äußerst empfindlich ist.

Autorisierter Kundendienst

Auf keinen Fall versuchen, dieses Präzisionsgerät auseinanderzubauen oder zu justieren. Im Repararaturfall bitte in der beigefügten Liste nachschlagen, um die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle zu ermitteln.

Hinweis zum Einbau

Das Gerät in waagerechter Lage so montieren, daß die Frontplatte um nicht mehr als 30 Grad nach oben geneigt ist.

Inhaltsverzeichnis

Informationen für Ihre Sicherheit 8

❒ **Vorbereitungen für Fernbedienung** 64

❒ **Anordnung der Bedienungselemente** 65

❒ **Einlegen einer DVD/Video-CD/CD** 66

❒ **Informationen über Discs** 67

❒ **Grundlegendes Wiedergabeverfahren** 68

❒ **Eingeblendete Anzeigen** 73

❒ **Wechseln der Sprache der Untertitel (Mehrfach-Untertitel-Funktion)** . . . 74

❒ **Wechseln der Sprache der Tonspur (Mehrfach-Tonspur-Funktion)** 75

❒ **Betrachten einer Szene aus einem anderen Winkel (Mehrfach-Betrachtungswinkel-Funktion)** 76

❒ **Gebrauch von Menüs** 77

❒ **Ändern der Systemeinstellungen** 78

❒ **Einbau** 83

❒ **Elektrische Anschlüsse** 87

❒ **Liste von Fehlermöglichkeiten** 91

❒ **Verzeichnis der Sprachen-Codes** 94

❒ **Technische Daten** 95

❒ **Erläuterung von Fachausdrücken** 96

DEUTSCH

Informationen für Ihre Sicherheit

DEUTSCH

VORSICHT!

BEI DIESEM AUTO DVD SPIELER HANDELT ES SICH UM EIN LASER-GERÄT DER KLASSE 1. BEI DIESEM GERÄT FINDET EIN SICHTBARER/UNSICHTBARER LASERSTRAHL ANWENDUNG, DER GEFÄHRLICHE STRAHLUNG ABGIBT, WENN DAS GERÄT NICHT WIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN KORREKT BEDIENT WIRD.

BEI UNSACHGEMÄSSEM GEBRAUCH DES GERÄTES, DER NICHT DEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBENEN BEDIENUNGSVERFAHREN ENTSPRICHT, BESTEHT DIE GEFAHR, DASS SICH DER BENUTZER GESUNDHEITSSCHÄDLICHER STRAHLUNG AUSSETZT.

AUF KEINEN FALL IRGENDWELCHE ABDECKUNGEN ODER GEHÄUSETEILE ABSCHRAUBEN UND NICHT VERSUCHEN, REPARATUREN SELBST AUSZUFÜHREN. JEGLICHE WARTUNGSARBEITEN SIND QUALIFIZIERTEM KUNDENDIENSTPERSONAL ZU ÜBERLASSEN.

WARNUNG!

ZUR VERHÜTUNG VON BRAND UND ELEKTRISCHEM SCHLAG DARF DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH NÄSSE AUSGESETZT WERDEN.

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND UND ELEKTRISCHEM SCHLAG SOWIE VON STÖREINSTREUUNGEN AUSSCHLIESSLICH DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR VERWENDEN.

DIESES GERÄT IST AUF DAUERBETRIEB AUSGELEGT!

Regionalcode-Informationen

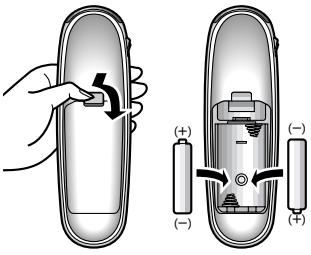
Regionalcode-Informationen: Dieser Auto DVD Spieler wurde so konstruiert und gefertigt, daß er auf die Regionalcode-Informationen anspricht, die auf eine DVD aufgezeichnet sind. Wenn die auf einer DVD angegebene Regionalnummer nicht mit der Regionalnummer dieses Auto DVD Spielers übereinstimmt, kann dieses Gerät die betreffende Disc nicht abspielen.
Die diesem Auto DVD Spieler zugeordnete Regionalnummer ist 2.

WARNUNG:
UM VERKEHRSUNFÄLLE UND EINE ÜBERTRETUNG DER EINSCHLÄGIGEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT AUF KEINEN FALL BETREIBEN, WENN DER VIDEOMONITOR IM BLICKFELD DES FAHRERS LIEGT.

Vor Inbetriebnahme des DVD Spielers

Bei Kombination dieses DVD Spielers mit bestimmten Displays (z. B. Modell CQ-VA70PEN) wird bei Wiedergabe einer Disc im NTSC-Format u.U. ein Doppelbild erzielt.
In einem solchen Fall den auf Seite 82 beschriebenen Menüeintrag ⑨ „Display Typ“ auf ② „Type 2“ einstellen.

Vorbereitungen für Fernbedienung



Fernbedienungs-Signalempfänger (mitgeliefert)

Einlegen der Batterien

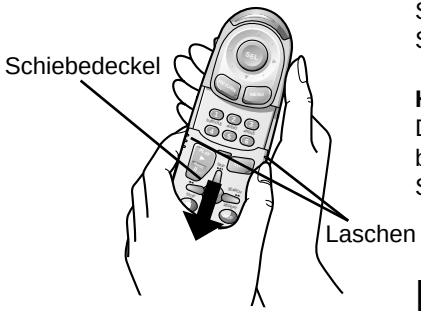
1. Den Batteriefachdeckel öffnen.
   Dazu einen Finger in den Schlitz einführen und den Deckel zum Abnehmen nach unten schieben.
2. Frische Batterien einlegen.
   Die Batterien unter Beachtung der Polaritätsmarkierungen (+) und (−) im Inneren des Batteriefachs einlegen.
3. Den Deckel wieder am Batteriefach anbringen.
   Darauf achten, daß der Deckel hörbar einrastet.

Geeignete Batterien: Zwei Mignonzellen (Größe „AA“, R6PU)
Batterielebensdauer: ca. 5 Monate unter normalen Einsatzbedingungen (bei Verwendung von Manganbatterien bei Raumtemperatur)

Richtiger Gebrauch der Fernbedienung

Zum Gebrauch den Geber der Fernbedienung auf den Fernbedienungs-Signalempfänger richten.

Öffnen des Schiebedeckels

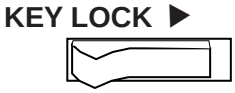


Die Fernbedienung auf die Handfläche legen und die Laschen an beiden Seiten des Schiebedeckels mit der anderen Hand eindrücken, um den Schiebedeckel nach oben oder unten zu schieben.

Hinweis:
Die folgenden Funktionstasten können nur bei geschlossenem Schiebedeckel betätigt werden: PLAY, PAUSE, TITLE, STOP, REPEAT, SKIP, SEARCH, DISP und SETUP.

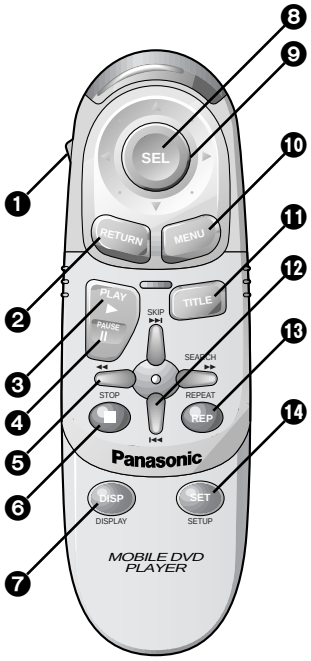
Hinweis zur Batterielebensdauer

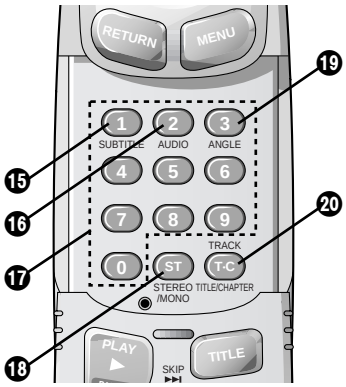
Wenn die Fernbedienung in die Konsole gelegt wird, darauf achten, daß keine Gegenstände Druck auf die Funktionstasten ausüben. Falls Tasten niedergedrückt bleiben, entladen sich die Batterien fortwährend, solange sich die Fernbedienung in der Konsole befindet. Wenn der DVD Spieler nicht mehr einwandfrei auf die Signale der Fernbedienung anspricht, sind die Batterien erschöpft und sollten möglichst bald ausgewechselt werden. Bei unzureichender Batteriespannung kann der Spieler nicht über die Fernbedienung gesteuert werden.



KEY LOCK-Funktion:
Diese Funktion dient dazu, eine vorzeitige Entladung der Batterien zu verhindern.
Es wird empfohlen, den KEY LOCK-Schalter an der linken Seite der Fernbedienung in seine rechte Stellung zu bringen, wenn die Fernbedienung in der Konsole abgelegt wird. Vor erneutem Gebrauch der Fernbedienung die Sperre der Bedienungselemente freigeben, indem der KEY LOCK-Schalter wieder in seine linke Stellung gebracht wird.

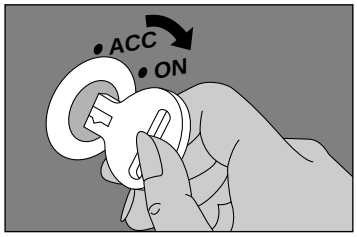
Anordnung der Bedienungselemente





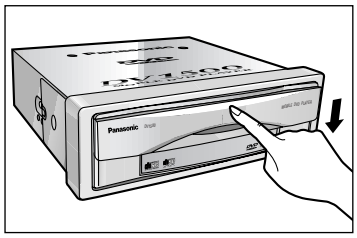
Nr.	Bezeichnung	DVD	Video-CD	CD
❶	**KEY LOCK**	Im aktivierten Zustand dieses Schalters sind die Bedienungselemente gesperrt, um eine unbeabsichtigte Übertragung von Signalen der Fernbedienung an den DVD Spieler zu verhindern.		
❷	**RETURN**	Dient zur Rückkehr auf das vorige Menü.	Dient bei der Eingabe zum Löschen von Ziffern.	
❸	**PLAY**	Dient zum Starten der Video- und Audiowiedergabe.		Dient zum Starten der Audiowiedergabe.
❹	**PAUSE**	Dient zum Pausieren der Video- und Audiowiedergabe.		Dient zum Pausieren der Audiowiedergabe.
❺	**SEARCH**	Wird für Zeitlupenwiedergabe (nur DVD/Video-CD) sowie Suchlauf in Vorwärts- und Rückwärtsrichtung verwendet. ◀◀: Rückwärts ▶▶: Vorwärts		
❻	**STOP**	Dient zum Beenden der Video- und Audiowiedergabe.		Dient zum Beenden der Audiowiedergabe.
❼	**DISP (DISPLAY)**	Dient zum Ein- und Ausschalten der Einblendung von Anzeigen in den Videomonitor.		Ohne Funktion
❽	**SEL**	Dient zur Wahl des mit dem Joystick angefahrenen Menüeintrags.	Ohne Funktion	
❾	**Joystick**	Dient zum Anfahren eines Menüeintrags durch Bewegen des Joysticks nach oben, unten, links oder rechts.	Ohne Funktion	
❿	**MENU**	Dient während der Wiedergabe zum Aufrufen des auf der Disc aufgezeichneten DVD-Menüs.	Ohne Funktion	
⓫	**TITLE**	Dient zum Aufrufen des auf der Disc aufgezeichneten Titelmenüs.	Ohne Funktion	
⓬	**SKIP**	Dient zum Sprung an den Anfang eines Kapitels in Vorwärts- und Rückwärtsrichtung. ⏮: Rückwärts ⏭: Vorwärts	Dient zum Sprung an den Anfang eines CD-Titels (Spur) in Vorwärts- und Rückwärtsrichtung.	
⓭	**REP (REPEAT)**	Dient zur Wiederholung des laufenden Kapitels sowie zum Aufheben der Wiederholfunktion.	Dient zur Wiederholung des laufenden CD-Titels (Spur) sowie zum Aufheben der Wiederholfunktion.	
⓮	**SET (SETUP)**	Dient zum Aufrufen des Einrichtungsmenüs. (Nur möglich, wenn keine Disc eingelegt ist oder sich der Spieler im Stoppzustand befindet.)		
⓯	**SUBTITLE**	Dient zum Wechseln der Sprache der Untertitel einer DVD.	Ohne Funktion	
⓰	**AUDIO**	Dient zum Wechseln der Sprache der Tonspur.	Ohne Funktion	
⓱	**Zifferntasten**	Dient zur Eingabe numerischer Werte.		
⓲	**ST (STEREO/MONO)**	Ohne Funktion	Dient zum Umschalten zwischen “LR”, „L“ und „R“.	Ohne Funktion
⓳	**ANGLE**	Dient zum Wechseln des Betrachtungswinkels.	Ohne Funktion	
⓴	**(TRACK) T•C (TITLE/ CHAPTER)**	Dient zur Eingabe von Titel- und Kapitelnummern und zum Starten der Wiedergabe mit dem gewählten Titel bzw. Kapitel.	Ohne Funktion	Dient zur Eingabe von Titelnummern (Spurnummern).

Einlegen einer DVD/Video-CD/CD

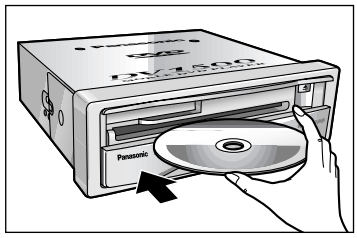


1 Den Zündschlüssel in die ACC-Position drehen.

Hinweis:
Wenn das Fahrzeug in praller Sonne geparkt ist, kann die Temperatur im Inneren einen sehr hohen Wert erreichen. Sicherstellen, daß der Fahrgastraum ausreichend abgekühlt ist, bevor eine Disc eingelegt wird.

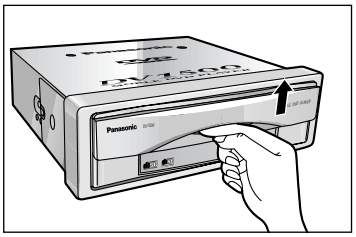


2 Die Frontabdeckung des Spielers nach unten schieben.



3 Die Disc mit der Etikettseite nach oben weisend in den Schlitz einschieben.

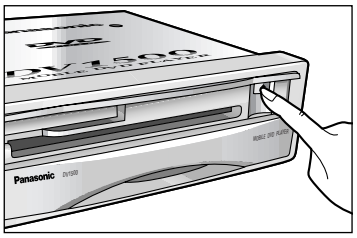
Hinweis:
Doppelseitig bespielte Discs (sowohl 12 cm als auch 8 cm) können mit diesem Spieler nicht abgespielt werden.



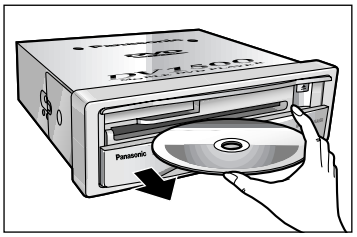
4 Die Frontabdeckung wieder hochschieben, bis sie hörbar einrastet.

- Stets darauf achten, daß die Frontabdeckung vollständig geschlossen ist, bevor der Spieler in Betrieb gesetzt wird.

Auswerfen der Disc



1 Die Frontabdeckung des Spielers öffnen und dann ⏏ (EJECT) drücken.



2 Die Disc aus dem Schlitz entfernen und die Frontabdeckung schließen.

- Die Disc wie in der Abbildung gezeigt aus dem Schlitz ziehen.

Hinweis:
Vor Verlassen des Fahrzeugs ggf. darauf achten, eine eingelegte Disc auszuwerfen.
Durch hohe Temperaturen im Wageninneren kann die Disc beschädigt werden, z.B. durch Verwellen.
Die Disc kann auch bei ausgeschalteter Stromzufuhr des Gerätes ausgeworfen werden.

Informationen über Discs

❑ Von diesem Spieler unterstützte Disc-Formate

DVD
12 cm/8 cm
(nur einseitig bespielte Discs)

Video-CD
12 cm/8 cm

CD
12 cm/8 cm

Hinweis:
Doppelseitig bespielte Discs (sowohl 12 cm als auch 8 cm) sind nicht mit diesem Spieler kompatibel.

❑ Nicht unterstützte Disc-Formate

- DVDs mit anderem Regionalcode als “2” oder “ALL”
- DVD-ROM
- DVD-R/DVD-RAM
- CD-ROM
- CDV
- CD-G
- Photo-CD
- CD-R

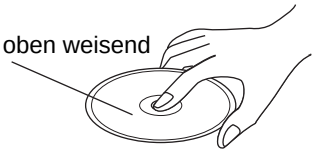
❑ Handhabung und Reinigung

- Staub, Schmutz und Kratzer auf einer Disc sowie Verwellung können Störungen bei der Wiedergabe verursachen.
- Keine Aufkleber an der Disc anbringen und die Disc vor Kratzern schützen.
- Discs vor Verwellung schützen.
- Wenn eine Disc nicht verwendet wird, sollte sie in ihrem Behälter untergebracht werden, um sie vor Beschädigung zu schützen.
- Discs nicht an den folgenden Plätzen im Fahrzeug aufbewahren:
  1. In direkter Sonneneinstrahlung
  2. An unsauberen, staubigen und feuchten Stellen
  3. In der Nähe der Luftauslässe der Autoheizung
  4. Auf den Sitzen oder auf dem Armaturenbrett

Reinigen der Disc
Staub, Schmutzflecken und Fingerabdrücke mit einem trockenen, weichen Tuch von der Oberfläche abwischen. Bei hartnäckiger Verschmutzung ein weiches Tuch mit etwas Isopropylalkohol anfeuchten. Auf keinen Fall Lösungsmittel wie Benzin, Farbverdünner oder für herkömmliche Schallplatten bestimmte Reinigungsmittel verwenden, da derartige Mittel die Oberfläche der Disc anlösen können.

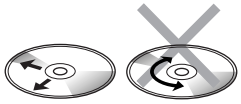
Hinweis:
Discs können je nach Handhabung und Umgebungsbedingungen im Lauf der Zeit geringfügig zerkratzt werden. Dies ist jedoch kein Anzeichen einer Funktionsstörung des Spielers.

Etikettseite nach oben weisend



Die Abspielfläche (farbig schillernde Seite) der Disc nicht berühren.

Nicht verbiegen!

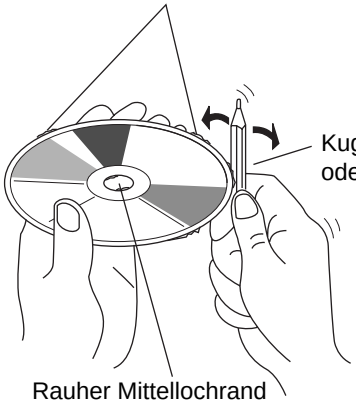


Von der Mitte nach außen wischen.

❑ Vorbereiten einer neuen Disc mit rauhen Kanten

Neue Discs weisen u.U. rauhe Stellen am Außenrand und am Innenrand des Mittellochs auf. Wird eine Disc in diesem Zustand eingelegt, kann sie nicht richtig im Geräteinneren plaziert werden, so daß der Abspielvorgang nicht stattfindet. Daher sollten rauhe Stellen im voraus wie in der Abbildung gezeigt mit einem Kugelschreiber oder Bleistift von den Rändern der Disc entfernt werden. Dazu einen Kugelschreiber oder Bleistift gegen die Kante drücken und hin und her schieben, um die Ränder zu glätten.

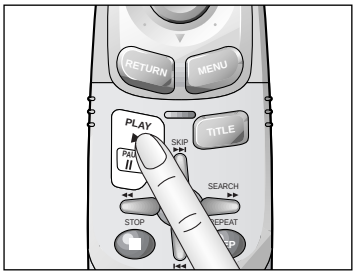
Rauher Außenrand



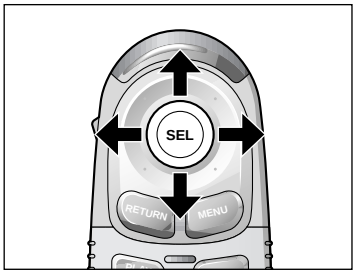
Kugelschreiber oder Bleistift

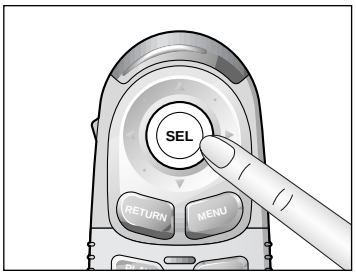
Rauher Mittellochrand

Grundlegendes Wiedergabeverfahren



Für DVD:





Für Video-CD:

Vor Gebrauch der Fernbedienung sicherstellen, daß der KEY LOCK-Schalter freigegeben ist.

1 **Bei gestopptem Fahrzeug (und angezogener Feststellbremse): PLAY drücken.** Die Wiedergabe beginnt.
Wenn ein Menü auf dem Bildschirm erscheint
Bei den meisten interaktiven DVDs und Video-CDs mit Wiedergabesteuerung erscheint ein Menü auf dem Display.

Beispel:
Interaktive DVD

TITELMENÜ	
Flüsse	Burgen
Liebhaber	Wälder

Beispel:
Video-CDs mit Wiedergabesteuerung

1 OSTASIEN
2 SÜDASIEN
3 NAHER OSTEN
4 AFRIKA
5 EUROPA

- Bei einer DVD die Schritte 2 und 3 unten ausführen, um den gewünschten Menüeintrag zu wählen und die Wiedergabe zu starten.
- Bei einer Video-CD den gewünschten Menüeintrag durch Eingabe einer zweistelligen Nummer mit den Zifferntasten wählen, wonach die Wiedergabe startet.
  z.B. Menüeintrag Nr. 3 zu wählen, die Zifferntasten „0“ und „3“ drücken. Zur Wahl von Menüeintrag Nr. 11, Zifferntaste „1“ zweimal drücken.

2 **Den Joystick (▲ ▼ ◄ ►) zur Wahl des gewünschten Menüeintrags verwenden.**
Beispel: DVD
Bei Wahl von „Wälder“

TITELMENÜ	
Flüsse	Burgen
Liebhaber	Wälder

3 **SEL drücken.**
Danach beginnt die Wiedergabe des gewählten Titels.

Anmerkungen:

- Wenn das Menü mehr als eine Seite umfaßt, SKIP drücken, um die nächste Seite aufzurufen. (Die jeweils zu betätigenden Tasten sind je nach der verwendeten Disc u.U. verschieden. Einzelheiten hierzu sind der Begleitliteratur der betreffenden Disc zu entnehmen.)
- Um auf die Menüanzeige zurückzukehren, TITLE, MENU oder RETURN während der Wiedergabe einer DVD bzw. RETURN während der Wiedergabe einer Video-CD drücken. (Die jeweils zu betätigenden Tasten sind je nach der verwendeten Disc u.U. verschieden.)
- Wenn ⃠ bei Betätigung einer Taste erscheint, bedeutet dies, daß der betreffende Betriebsvorgang vom DVD Spieler oder der Disc gesperrt ist.

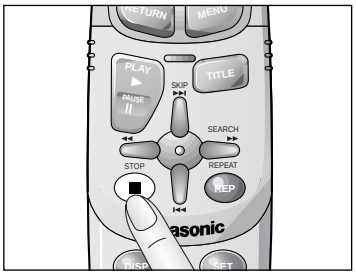
Hinweis:
Wenn eine einseitig bespielte Disc verkehrt herum eingelegt wurde, erscheint die Fehlermeldung „Playback Error“ auf dem Anzeigefeld. In einem solchen Fall die Disc auswerfen und dann richtig einlegen.

Hinweis zur Videoanzeige während der Fahrt

Während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet, erscheint bei Verwendung einer DVD oder Video-CD ausschließlich die rechts gezeigte Meldung auf dem Videomonitor, um darauf hinzuweisen, daß in diesem Zustand nur Musikwiedergabe möglich ist.

VIDEO PLAYER MODE

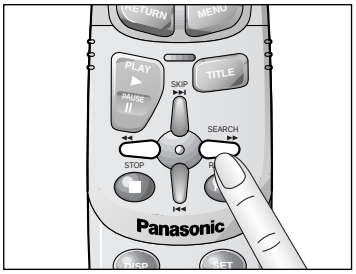
When driving please enjoy sound only.



Beenden der Wiedergabe

Während der Wiedergabe STOP drücken.
Der Spieler schaltet in den Stoppzustand, und der Bildschirm erscheint ganzflächig blau.
Fortsetzungs-Funktion:
Nach Stoppen der Wiedergabe speichert das Gerät die Position, an der STOP gedrückt wurde. PLAY erneut drücken, wonach die Wiedergabe an der betreffenden Stelle fortgesetzt wird.

Hinweise:
- Beim Auswerfen der Disc wird die Fortsetzungs-Funktion aufgehoben.
- Die Fortsetzungs-Funktion steht nur bei Discs zur Verfügung, bei denen die verstrichene Spielzeit während der Wiedergabe auf dem Anzeigefeld angezeigt wird.



Schneller Vorlauf/Schneller Rücklauf

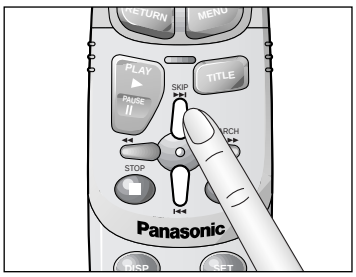
Während der Wiedergabe SEARCH drücken.
◀◀: Rückwärtsrichtung
▶▶: Vorwärtsrichtung

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Suchlaufgeschwindigkeit je nach Disc wie folgt:
DVD und Video-CD:

Normalgeschwindigkeit → 1,5fache Geschwindigkeit → 10fache Geschwindigkeit → 20fache Geschwindigkeit

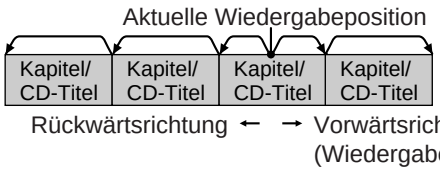
CD:
Normal-geschwindigkeit→20 fache Geschwindigkeit

Um auf die normale Wiedergabe zurückzukehren
PLAY drücken.



Sprung vorwärts oder rückwärts

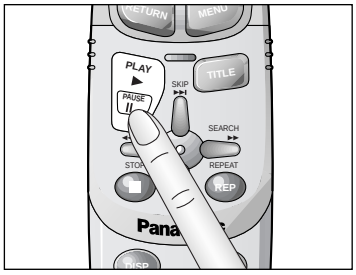
Während der Wiedergabe SKIP drücken.
|◀◀: Rückwärtsrichtung
▶▶|: Vorwärtsrichtung
- Bei jeder Betätigung der Taste wird ein Kapitel oder ein CD-Titel (Spur) übersprungen.
- Wenn |◀◀ SKIP einmal gedrückt wird, kehrt der Abtaster an den Anfang des laufenden Kapitels bzw. CD-Titels (Spur) zurück.



Anmerkung:
Wenn SKIP während der menügesteuerten Wiedergabe einer Video-CD mit Wiedergabesteuerung gedrückt wird, kann es vorkommen, daß eine Menüanzeige auf dem Display erscheint.

Hinweis:
Während der Wiedergabe einer DVD kann kein Kapitel übersprungen werden, das in anderen Titeln enthalten ist.

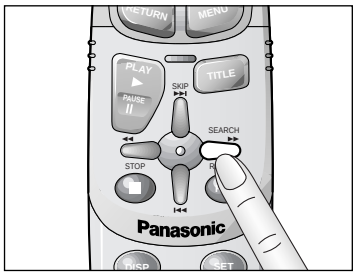
Grundlegendes Wiedergabeverfahren (Fortsetzung)



Pause (Standbild <nur DVD/Video-CD>)

Während der Wiedergabe PAUSE drücken.

Um auf die normale Wiedergabe zurückzukehren
PLAY oder PAUSE drücken.



Zeitlupenwiedergabe

<nur DVD/Video-CD>

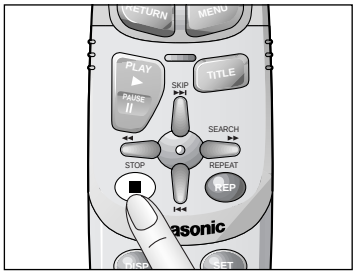
Im Pausenzustand SEARCH ►► drücken.

Die Zeitlupenwiedergabe erfolgt mit einem Drittel der normalen Wiedergabegeschwindigkeit.

Um auf die normale Wiedergabe zurückzukehren
PLAY drücken.

Umschalten in die Pause-Betriebsart
PAUSE drücken.

Hinweis:
Selbst wenn ◄◄ SEARCH im Pausenzustand oder während der Zeitlupenwiedergabe gedrückt wird, erfolgt keine Zeitlupenwiedergabe in Rückwärtsrichtung.

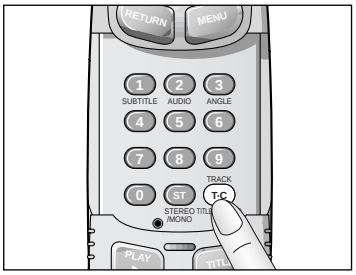


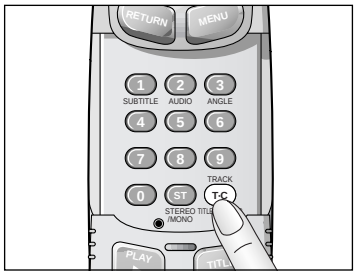
Ausschalten der Stromzufuhr

Bei eingelegter Disc STOP im Stoppzustand drücken.
Die Stromzufuhr wird wieder eingeschaltet, indem STOP erneut oder PLAY gedrückt wird.
Wenn keine Disc eingelegt ist, kann die Stromzufuhr nicht ausgeschaltet werden.

Starten der Wiedergabe mit einem gewünschten Titel, Kapitel oder CD-Titel (Spur)

Die Wiedergabe kann mit einem bestimmten Titel, Kapitel oder CD-Titel (Spur) gestartet werden.





1 Während der Wiedergabe [T•C] drücken, um den Eingabemodus zu aktivieren.
Bei jeder Betätigung der Taste wechselt der Eingabemodus wie folgt:

Für DVD:

Normalwiedergabe → Titelnummern-Eingabemodus → Kapitelnummern-Eingabemodus

Für CD:
Normalwiedergabe ⟷ CD-Titel-(Spurnummern-)Eingabemodus

Die Anzeige erscheint rechts unten auf dem Bildschirm.

2 Die gewünschte Titel- oder Kapitel- oder CD-Titelnummer (Spurnummer) direkt über die Zifferntasten eingeben.

3 [T•C] erneut drücken, um die Wiedergabe des gewählten Titels, Kapitels oder CD-Titels (Spur) zu starten.

Beispiel: Vorgabe von Kapitel Nr. 11 des laufenden Titels

T·C → T·C → 1 → 1 → T·C
TITLE/CHAPTER TITLE/CHAPTER TITLE/CHAPTER

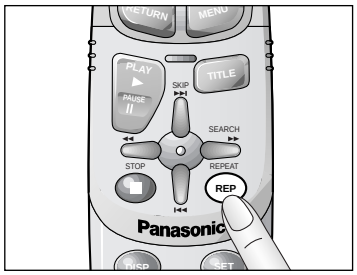
Beispiel: Vorgabe von CD-Titel (Spur) Nr. 7

TRACK T·C → 7 → TRACK T·C **oder** TRACK T·C → 0 → 7

Anmerkung:
Zweistellige Titelnummern, dreistellige Kapitelnummern und zweistellige CD-Titelnummern (Spurnummern) können direkt über die Zifferntasten eingegeben werden.
In einem solchen Fall braucht [T•C] nach Eingabe der Nummer nicht gedrückt zu werden.

RETURN drücken, um die Anzeige zu löschen und den Eingabemodus aufzuheben.

Grundlegendes Wiedergabeverfahern (Fortsetzung)



Wiederholwiedergabe

Während der Wiedergabe [REP] (REPEAT) **drücken.**
Die Wiederholwiedergabe beginnt.
Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Wiederhol-Betriebsart wie folgt:

DVD

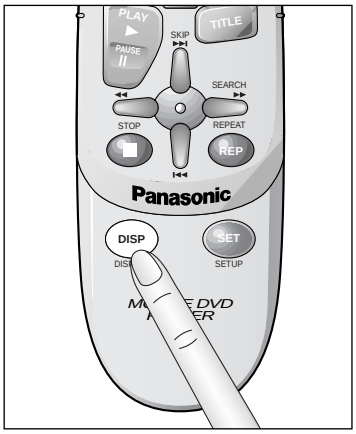
Wiederholung des laufenden Kapitels⟷Aufheben der Wiederhol-Betriebsart

Video-CD/CD

Wiederholung des laufenden CD-Titel (Spur)⟷Aufheben der Wiederhol-Betriebsart

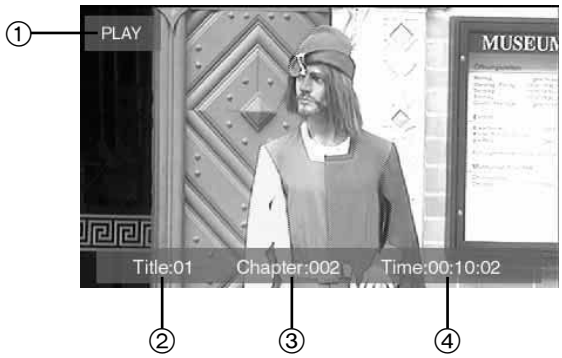
Hinweis:
Die Wiederhol-Betriebsart wird auch durch Drücken von SEARCH (◀◀ oder ▶▶), SKIP (|◀◀ oder ▶▶|), STOP oder Auswerfen der Disc aufgehoben.

Eingeblendete Anzeigen



Drücken von DISPLAY während der Wiedergabe zum Anzeigen des Inhalts der eingelegten Disc auf dem Bildschirm
DISPLAY erneut drücken, um die Anzeige zu löschen.

Anmerkung:
In der werkseitigen Voreinstellung ist die Bildschirm-Einblendung für DVDs und Video-CDs ausgeschaltet (OFF), für CDs ist sie eingeschaltet (ON).
Bei CDs kann die Einblendungs-Funktion nicht ausgeschaltet werden.



① **Aktueller Betriebsvorgang**
Hier wird der momentan vom Spieler ausgeführte Betriebsvorgang angezeigt (Laden, Auswerfen, Wiedergabe, Pause, Stopp, Suchlauf vorwärts oder rückwärts, Standbild, Wiedergabewiederholung, Zeitlupenwiedergabe).

② **Titelnummer (nur DVD)**
Hier wird die Nummer des laufenden Titels angezeigt.

③ **Kapitelnummer (nur DVD)**
Hier wird die Nummer des laufenden Kapitels angezeigt.

CD-Titelnummer (Spurnummer) (nur CD)
Hier wird die Nummer des laufenden CD-Titels (Spur) angezeigt.

④ **Spielzeit**
Hier wird die seit dem Wiedergabestart verstrichene Spielzeit angezeigt.
Wenn die Wiedergabe nach einer Unterbrechung fortgesetzt wurde, wird die seit der Fortsetzung verstrichene Spielzeit angezeigt.

Hinweise:
- In bestimmten Fällen erscheint u.U. „---“ in einer der obigen Anzeigen. Dabei handelt es sich jedoch nicht um eine Funktionsstörung.
- Bei Einstellung des Bildschirmformats (Bildseitenverhältnisses) auf „ZOOM“ werden die Anzeigen u.U. nicht einwandfrei eingeblendet. In einem solchen Fall ein anderes Bildschirmformat wählen (NORMAL, JUST oder FULL).

Wechseln der Sprache der Untertitel (Mehrfach-Untertitel-Funktion) <nur DVD>

Wenn Untertitel in mehreren Sprachen auf einer Disc aufgezeichnet sind, kann die Sprache während der Wiedergabe gewechselt werden.

Während der Wiedergabe SUBTITLE drücken.
Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Sprache der Untertitel in numerischer Reihenfolge (1–32).

OFF →1 → 2 → 3 --- 31 → 32

Wird 5 Sekunden lang kein weiterer Bedienungsvorgang ausgeführt, so verschwindet die Anzeige der Sprachennummer.

Hinweise:
- Die Sprachennummern beziehen sich je nach Disc auf unterschiedliche Sprachen.
- Wenn keine Untertitel aufgezeichnet sind, erscheint „⃠“ anstelle der Sprachennummern.
- Bei Wiedergabe einer Disc, die Zwischentitel unterstützt, kann es vorkommen, daß sich Untertitel und Zwischentitel auf dem Bildschirm überschneiden. In einem solchen Fall die Einblendung der Untertitel ausschalten.
- Bei manchen Discs kann die Sprache der Untertitel nicht anhand dieses Verfahrens gewechselt werden.
  In einem solchen Fall die Untertitelsprache mit Hilfe eines DVD-Menüs (➡ Seite 77) oder der Systemeinstellungen (➡ Seite 78) wechseln.

Anmerkungen:
- Beim Einschalten der Stromzufuhr oder Entfernen der Disc aus dem Gerät erscheinen die Untertitel stets in der Sprache, die bei den ursprünglichen Systemeinstellungen (siehe Seite 78) gewählt wurde. Falls die betreffende Sprache nicht auf der Disc aufgezeichnet ist, richtet sich die jeweils aktivierte Sprache nach der Disc.
- In bestimmten Fällen erfolgt der Wechsel der Untertitelsprache nicht sofort auf die gewünschte Sprache.

Wechseln der Sprache der Tonspur
(Mehrfach-Tonspur-Funktion)

Wenn die Tonspur in mehreren Sprachen auf einer Disc aufgezeichnet ist, kann die Sprache während der Wiedergabe gewechselt werden.

<nur DVD>
Während der Wiedergabe AUDIO drücken.
Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Sprache der Tonspur in numerischer Reihenfolge (1–8).

1 → 2 → 3 --- 7 → 8

Wird 5 Sekunden lang kein weiterer Bedienungsvorgang ausgeführt, so verschwindet die Anzeige der Sprachennummer.

Hinweise:
- Bei manchen Discs kann die Sprache der Tonspur nicht anhand dieses Verfahrens gewechselt werden.
  In einem solchen Fall die Tonspursprache mit Hilfe eines DVD-Menüs (➡ Seite 77) oder der Systemeinstellungen (➡ Seite 78) wechseln.
- Die Sprachennummern beziehen sich je nach Disc auf unterschiedliche Sprachen.
- Bei manchen Discs ist die Tonspur nur in einer einzigen Sprache aufgezeichnet.

Wechseln der Tonausgabe-Betriebsart <nur Video-CD>

Der Ton kann zwischen stereophoner und monauraler Wiedergabe des linken (L) oder rechten (R) Kanals umgeschaltet werden.

[ST] (STEREO/MONO) **drücken.**
Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Tonausgabe-Betriebsart wie folgt:

LR (Stereo) → L (Mono) → R (Mono)

Betrachten einer Szene aus einem anderen Winkel

(Mehrfach-Betrachtungswinkel-Funktion)

<nur DVD>

Manche DVDs enthalten Szenen, die aus mehr als einem Kamerawinkel gleichzeitig aufgenommen wurden. Bei derartigen Discs kann der Betrachtungswinkel während der Wiedergabe beliebig gewechselt werden.

Während der Wiedergabe ANGLE drücken.
Bei jeder Betätigung der Taste wechselt der Betrachtungswinkel in numerischer Reihenfolge (1–8).

1 → 2 → 3 --- 7 → 8

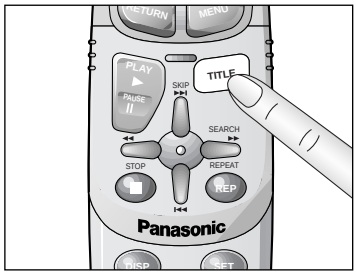
Wird 5 Sekunden lang kein weiterer Bedienungsvorgang ausgeführt, so verschwindet die Anzeige des Betrachtungswinkels.

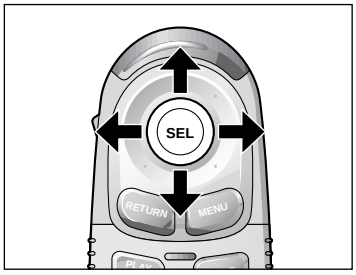
Hinweise:

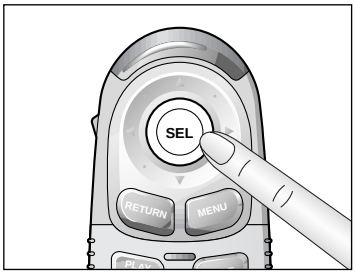
- Die Nummern der Betrachtungswinkel beziehen sich je nach Disc auf unterschiedliche Winkel.
- Diese Funktion steht nur bei Discs zur Verfügung, bei denen Szenen mit unterschiedlichen Kamerawinkeln aufgezeichnet wurden.
- Wenn eine Disc nur in einem einzigen Betrachtungswinkel aufgezeichnet ist, erscheint „⃠“ anstelle der Betrachtungswinkel-Nummer.

Gebrauch von Menüs

<nur DVD>





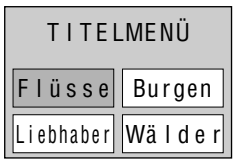


Gebrauch eines Titel-Menüs

Titel-Menüs

Bei DVDs, die mehrere Titel enthalten, kann der Titel, mit dem die Wiedergabe beginnen soll, aus dem Titelmenü gewählt werden.

Beispiel:

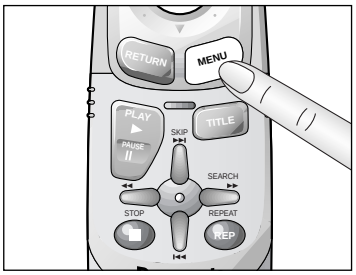


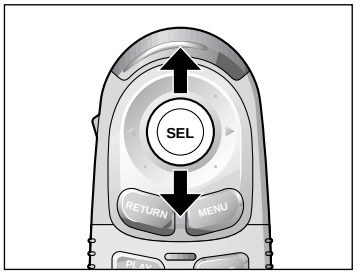
1 Während der Wiedergabe TITLE drücken.
Das Titel-Menü wird angezeigt.

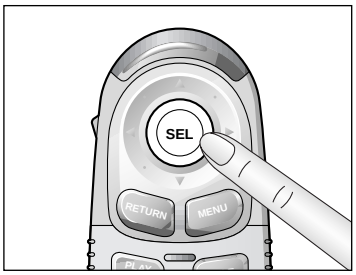
- Nach erneutem Drücken von TITLE beginnt die Wiedergabe erneut an der Szene, an der das Titel-Menü zuerst angezeigt wurde.

2 Den gewünschten Titel mit dem Joystick (▲ ▼ ◄ ►) anwählen.

3 SEL drücken.





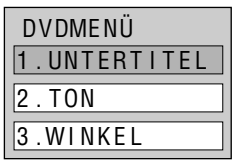


Gebrauch eines DVD-Menüs

DVD-Menüs

Bestimmte DVDs besitzen Menüs mit einem besonderen Aufbau, die als DVD-Menüs bezeichnet werden. DVDs mit umfangreichem Inhalt beispielsweise bieten Führungsmenüs; solche, auf denen verschiedene Sprachen aufgezeichnet sind, bieten Menüs zur Wahl der Sprache für Tonspur und Untertitel. Diese Menüs werden als „DVD-Menü“ bezeichnet. Obwohl sich Inhalt und Bedienung eines DVD-Menüs nach der jeweiligen Disc richten, gilt die folgende Beschreibung des grundlegenden Bedienungsverfahrens allgemein als Anhaltspunkt zum Gebrauch dieser Einrichtung.

Beispiel:



1 Während der Wiedergabe MENU drücken.
Das DVD-Menü wird angezeigt.

- Nach erneutem Drücken von MENU-Taste beginnt die Wiedergabe erneut an der Szene, an der das DVD-Menü zuerst angezeigt wurde.

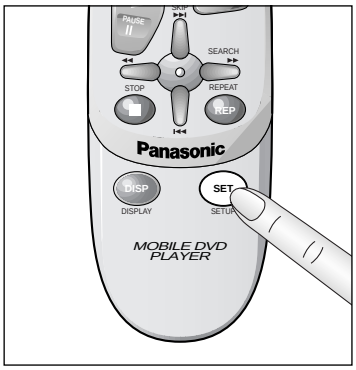
2 Den gewünschten Menüeintrag mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

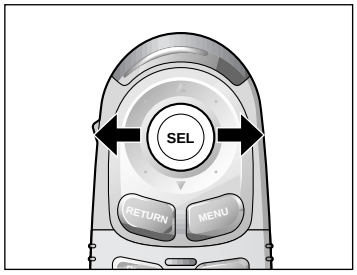
3 SEL drücken.

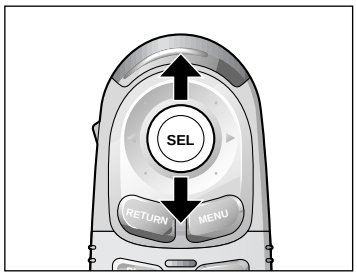
- Um die Menüseiten der Reihe nach aufzurufen, Schritte 2 und 3 wiederholen.

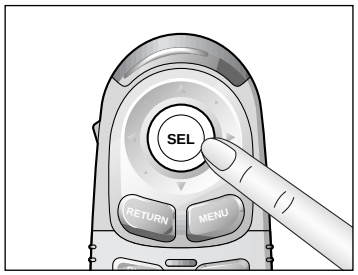
Ändern der Systemeinstellungen

Die ursprünglichen Systemeinstellungen (werkseitigen Voreinstellungen) können auf Wunsch geändert werden. Durch Ändern des Eintrags ③ „Tonspursprache“ beispielsweise kann die Tonspursprache auf Französisch geändert werden.









1 [SET] (SETUP) **oder [MENU] im Stoppzustand drücken.**
Das Systemeinstellungs-Menü erscheint auf dem Display.

SETUP MODE

⑩ Exit
① Menu Language ---------- English
② Subtitle Language -------- English

2 Das Einrichtungsmenü mit dem Joystick (◄ ►) anwählen.

3 Den gewünschten Menüeintrag mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

4 SEL drücken.

① **Menüsprache (➡ Seite 79)**
Dient zur Wahl der Sprache der in den auf Discs aufgezeichneten Menüs, z. B. Titelmenüs.

② **Untertitelsprache (➡ Seite 79)**
Dient zur Wahl der Sprache der Untertitel und Menüanzeigen. (Falls die gewählte Sprache auf einer Disc nicht zur Verfügung steht, richtet sich die jeweils aktivierte Sprache nach der Disc.)

③ **Tonspursprache (➡ Seite 80)**
Dieser Eintrag dient zur Wahl der Sprache der Tonspur. (Falls die gewählte Sprache auf einer Disc nicht zur Verfügung steht, richtet sich die jeweils aktivierte Sprache nach der Disc.)

④ **TV Bildschirmformat (➡ Seite 80)**
Dieser Eintrag dient zur Wahl des Bildseitenverhältnisses (4:3 oder 16:9) eines angeschlossenen Fernsehgerätes.

⑤ **TV Ausgabeformat (➡ Seite 81)**
Dient zur Wahl des Bildseitenverhältnisses bei Wiedergabe von Breitbild-Videomaterial auf einem herkömmlichen Fernsehgerät.

⑥ **Bildschirm-Einblendungen (➡ Seite 81)**
Mit diesem Eintrag kann gewählt werden, ob Informationen wie „Wiedergabe“ in Display bzw. Fernsehbildschirm eingeblendet werden oder nicht.

⑦ **Audio-Ausgangspegel (➡ Seite 82)**
Dient zur Einstellung des Ausgangspegels des von den Audio-Ausgangsbuchsen abgegebenen Tons zwischen „1“ (Minimalpegel) und „4“ (Maximalpegel).

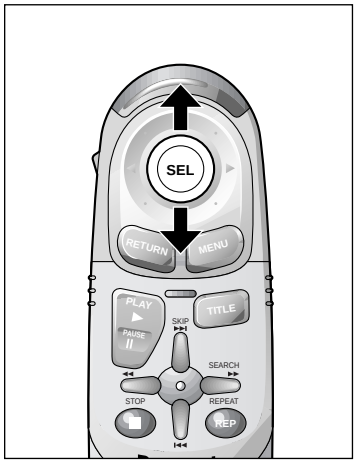
⑧ **Dynamikbereich-Kompression (➡ Seite 82)**
Dient zur Einstellung der Dynamikbereich-Kompression.

⑨ **Display Typ (➡ Seite 82)**
Dient zur Wahl der Videoausgangs-Einstellung je nach dem mit diesem Spieler verwendeten Display.

⑩ **Verlassen**

Anmerkungen:

- Die Zifferntasten können ebenfalls zur Wahl von Menüeinträgen verwendet werden.
- Wenn MENU während der Wiedergabe gedrückt wird, erscheint das DVD-Menü; wird diese Taste im Stoppzustand gedrückt, so erscheint das Systemeinstellungs-Menü auf dem Display.



Bei Wahl von ① „Menüsprache“

5 Die gewünschte Sprache mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

6 SEL drücken.

SETUP MODE

Menu Language
① English ③ Spanish ⑤ Italian
② French ④ German ⑥ Other

① **English**
(werkseitige Voreinstellung)
Englisch wird als Sprache für die Einblendungen gewählt.
② **Französisch**
③ **Spanisch**
Jede einzelne Sprache wird als Sprache für die Einblendungen gewählt.
④ **Sonstige**
Jede andere Sprache wird als Menüsprache gewählt.
Dazu den 4stelligen Sprachen-Code (siehe Seite 94) mit den Zifferntasten eingeben und dann SEL drücken. RETURN drücken, falls versehentlich der Code einer falschen Sprache eingegeben wurde.

Wenn die Einstellung beendet ist, erscheint wieder das Einrichtungsmenü.

Anmerkungen:
- Die Zifferntasten können ebenfalls zur Wahl von Menüeinträgen verwendet werden.
- **Rückkehren auf das vorige Menü**
  RETURN drücken.
- **Beenden der Systemeinstellungen**
  Im Einrichtungsmenü ⑩ Verlassen anwählen und dann SEL drücken. Die im Einrichtungsmenü vorgenommenen Einstellungen werden erst nach Wahl von ⑩ Verlassen wirksam.
  Falls PLAY gedrückt wird, anstatt ⑩ Verlassen anzuwählen, beginnt die Wiedergabe, und die im Einrichtungsmenü vorgenommenen Einstellungen werden aufgehoben.

Bei Wahl von ② „Untertitelsprache“

5 Den gewünschten Menüeintrag mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

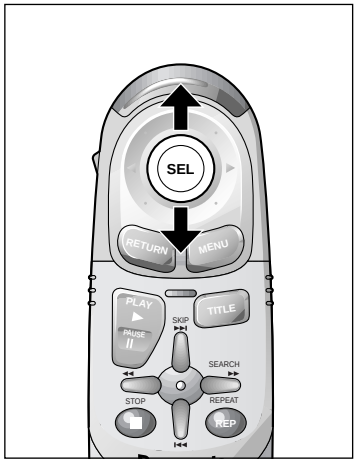
6 SEL drücken.

SETUP MODE

Subtitle Language
① English ③ Spanish ⑤ Italian
② French ④ German ⑥ Other

① **Englisch**
(werkseitige Voreinstellung)
② **Französisch**
③ **Spanisch**
Jede einzelne Sprache wird als Untertitelsprache gewählt.
④ **Sonstige**
Jede andere Sprache wird als Untertitelsprache gewählt.
Dazu den 4stelligen Sprachen-Code (siehe Seite 94) mit den Zifferntasten eingeben und dann SEL drücken. RETURN drücken, falls versehentlich der Code einer falschen Sprache eingegeben wurde.

Ändern der Systemeinstellungen
(Fortsetzung)



Bei Wahl von ③ „Tonspursprachen“

5 Den gewünschten Menüeintrag mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

6 SEL drücken.

SETUP MODE

Audio Language
① English ③ Spanish ⑤ Italian
② French ④ German ⑥ Other

① **Englisch**
(werkseitige Voreinstellung)
Englisch wird als Tonspursprache gewählt.
② **Französisch**
③ **Spanisch**
Jede einzelne Sprache wird als Tonspursprache gewählt.
④ **Sonstige**
Andere Sprachen können für die Tonspur gewählt werden.
Dazu den 4stelligen Sprachen-Code (siehe Seite 94) mit den Zifferntasten eingeben und dann SEL drücken. RETURN drücken, falls versehentlich der Code einer falschen Sprache eingegeben wurde.

Bei Wahl von ④ „TV Bildschirmformat“

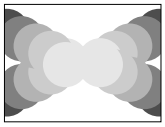
5 Das gewünschte Bildschirmformat mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

6 SEL drücken.

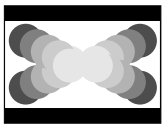
SETUP MODE

TV Aspect
① 4 : 3
② 16 : 9

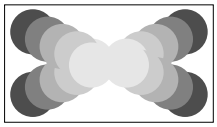
① **4:3**
Wählen Sie diesen Menüpunkt bei Anschluß eines herkömmlichen Fernsehgerätes.
Breitbild-Videomaterial im Format Pan & Scan
Die Wiedergabe erfolgt im Format Pan & Scan (linker und rechter Bildrand abgeschnitten).
Bei Wahl dieser Einstellung kann es je nach dem verwendeten Display vorkommen, daß die Anzeigen u.U. nicht einwandfrei eingeblendet werden.

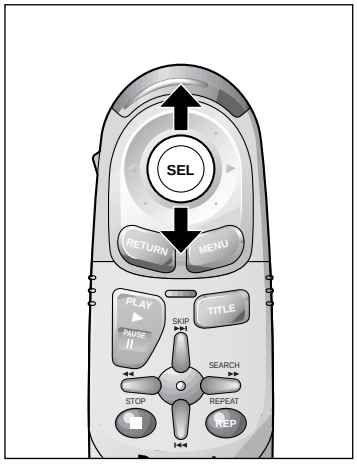


Breitbild-Videomaterial nicht im Format Pan & Scan
Die Wiedergabe erfolgt im Letterbox-Format (schwarze Streifen erscheinen am oberen und unteren Bildrand).



② **16:9 (werkseitige Voreinstellung)**
Diese Einstellung wählen, wenn ein Breitformat-Fernsehgerät angeschlossen ist oder das LC-Display des Spielers verwendet wird.
Wiedergabe von Breitbild-Videomaterial in voller Bildschirmgröße. (Dazu muß das Breitformat-Fernsehgerät ebenfalls auf die Betriebsart für Anzeige in voller Bildschirmgröße eingestellt werden.)





Bei Wahl von ⑤ „TV Ausgabeformat (4:3)“

5 Das geeignete TV-Ausgabeformat mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

6 SEL drücken.

SETUP MODE

TV Mode (4 : 3)
① Pan & Scan
② Letterbox

① **Pan & Scan (werkseitige Voreinstellung)**
Die Wiedergabe von Breitbild-Videomaterial erfolgt im Format Pan & Scan (das Bild wird am linken und rechten Rand abgeschnitten). Videomaterial, das nicht im Format Pan & Scan formatiert ist, wird im Letterbox-Format wiedergegeben.

② **Letterbox**
Die Wiedergabe von Breitbild-Videomaterial erfolgt im Letterbox-Format (schwarze Streifen erscheinen am oberen und unteren Bildrand).

Bei Wahl von ⑥ „Bildschirm-Einblendungen“

5 „ON (Ja)“ oder „OFF (Nein)“ mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

6 SEL drücken.

SETUP MODE

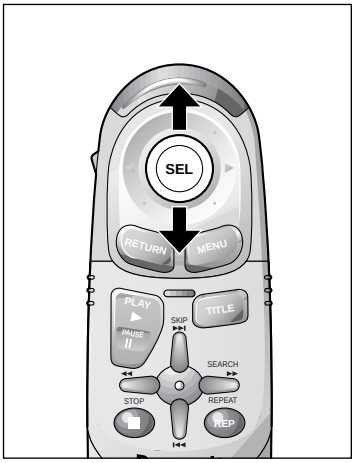
On-Screen Messages
① ON
② OFF

Dient zur Wahl der Informationen, die in den Bildschirm eingeblendet werden, wenn die Bildschirm-Einblendung durch Drücken von DISPLAY ausgeschaltet wurde.

① **ON (Ja) (werkseitige Voreinstellung)**
Nach Einschalten der Stromzufuhr, Informationen wie „Wiedergabe“ oder „Standbild“ werden stets eingeblendet.

② **OFF (Nein)**
Nach Einschalten der Stromzufuhr, Informationen wie „Wiedergabe“ oder „Standbild“ werden nicht stets eingeblendet.

Ändern der Systemeinstellungen
(Fortsetzung)



Bei Wahl von ⑦ „Audio-Ausgangspegel“

5 Den geeigneten Audio-Ausgangspegel mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

6 SEL drücken.

① Minimalpegel
② Mittlerer Pegel
③ Ursprüngliche Einstellung
④ Maximalpegel

SETUP MODE

Audio Output Level
① 1 ③ 3
② 2 ④ 4

Anmerkung:
Bei Betrieb des Spielers in den Systemkonfigurationen (Seite 87–89) wird empfohlen, die ursprüngliche Einstellung zu verwenden und die Lautstärke am angeschlossenen Videomonitor oder Verstärker wunschgemäß einzustellen. Falls der Lautstärkepegel bei Betrieb des Spielers in einer anderen Systemkonfiguration zu niedrig oder zu hoch ist, eine andere Einstellung dieses Menüeintrags wählen, um den geeigneten Audio-Ausgangspegel zu erhalten.

Bei Wahl von ⑧ „Dynamikbereich-Kompression“

5 „ON (Ja)“ oder „OFF (Nein)“ mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

6 SEL drücken.

Dient zur Wahl des Dynamikbereichs des bei Wiedergabe ausgegebenen Tones.

① **ON (Ja)**
Diese Einstellung wählen, um selbst bei geringer Lautstärke in den Genuß eines dynamischen Klanges zu kommen. Sie eignet sich für das Hören zu später Nachtzeit. (Diese Funktion ist nur für DVDs mit Dolby Digital wirksam.)

② **OFF (Nein) (werkseitige Voreinstellung)**
Der normale Audiobereich wird gewählt.

SETUP MODE

D. Range Compression
① ON
② OFF

Bei Wahl von ⑨ Display Typ

5 Den gewünschten Display-Typ mit dem Joystick (▲ ▼) anwählen.

6 SEL drücken.

① **Typ 1 (werkseitige Voreinstellung)**
Diese Einstellung wählen, wenn dieser Spieler in Verbindung mit einem herkömmlichen Display (z. B. Modell CY-VM1500EX) verwendet wird.

② **Typ 2**
Diese Einstellung wählen, wenn dieser Spieler in Verbindung mit bestimmten Displays wie dem Modell CQ-VA70PEN verwendet wird.
Dieser Zustand wird zur einfachen Umwandlung von Bildformaten verwendet. Wenn Sie diesen Zustand zur Wiedergabe einer Disc im NTSC-Format wählen:

- Die Funktionen „Pan & Scan“ und „Letterbox“ sind deaktiviert.
- Bildkomprimierung und Bewegungen können auf manchen Discs unnatürlich wirken.

SETUP MODE

Display Type
① Type1
② Type2

Einbau

Vorbereitung

- Vor dem endgültigen Einbau des Gerätes das Radio mit Antenne und Lautsprechern ausprobieren, um zu testen, ob der Tuner einwandfrei funktioniert.
- Das Massekabel vom Minuspol (−) der Batterie abklemmen (nachstehenden Hinweis beachten).

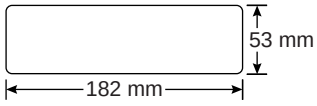
Hinweis:

Bei mit Navigations- oder anderen Computern ausgestatteten Fahrzeugen können Computer-Speicherinhalte verlorengehen, wenn die Batterie abgeklemmt wird. Bei derartig ausgestatteten Fahrzeugen sollte die Batterie nicht abgetrennt werden. In diesem Fall ist insbesondere darauf zu achten, daß kein Kurzschluß verursacht wird.

Einbau in das Armaturenbrett

Einbauöffnung

Falls im Armaturenbrett eine entsprechende Einbauöffnung wie in der Abbildung gezeigt vorhanden ist, läßt sich das Gerät in das Armaturenbrett einbauen. Für einen solchen Einbau sollte das Armaturenbrett eine Dicke von 4,5 bis 6 mm haben.

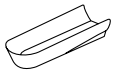
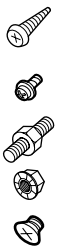
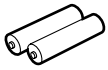
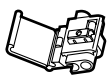


Vorsichtsmaßregeln

Dieses Gerät sollte durch einen Fachmann installiert werden. Im Falle von Einbauproblemen wenden Sie sich bitte an einen Panasonic Kundendienst.

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluß an Bordnetze mit 12 Volt Gleichspannung und negativer Erdung bestimmt.
2. Den elektrischen Anschluß der Seite 87 bis 89 sorgfältig einhalten, da anderenfalls eine Beschädigung des Gerätes nicht ausgeschlossen werden kann.
3. Die Stromkabel erst nach der Verdrahtung aller anderen Anschlüsse anschließen.
4. Das Batteriekabel (GELB) unbedingt an die positive Klemme (+) der Batterie oder den Sicherungskasten (BAT) anschließen.
5. Zum Schutz vor Kurzschlüssen alle freiliegenden Leiter isolieren.
6. Nach der Installation alle losen Leiter sichern.
7. Vor dem Anschließen des Gerätes die Bedienungs- und Installationsanleitungen aller betroffenen Geräte sorgfältig lesen.

❒ Benötigte Teile

Nr.	Bezeichnung	Form	Anz.	Nr.	Bezeichnung	Form	Anz.
①	Einbauhülse		1	⑥	Spannungsversor-gungs-Steckverbinder		1
②	Cinchkabel		1	⑦	Fernbedienungshalter (einschließlich doppelseitig haftendes klebeband)		1
③	Einbauleiste		1	⑧	Fernbedienung		1
④	Gewindeschneidschrauben (ϕ 5 mm×16 mm) Schrauben mit Unterleg-scheiben (ϕ 5 mm×6 mm) Montagebolzen (ϕ 5 mm) Sechskantmutter (ϕ 5 mm) Befestigungsschrauben (ϕ 5 mm)		4 4 1 1 2	⑨	Batterien		2
				⑩	Abdeckplatte		1
				⑪	Montageplatten		2
⑤	Fernbedienungs-Signalempfänger (einschließlich doppel-seitig haftendes Klebeband)		1	⑫	L-Winkel		2
				⑬	Quetschanschluß		1

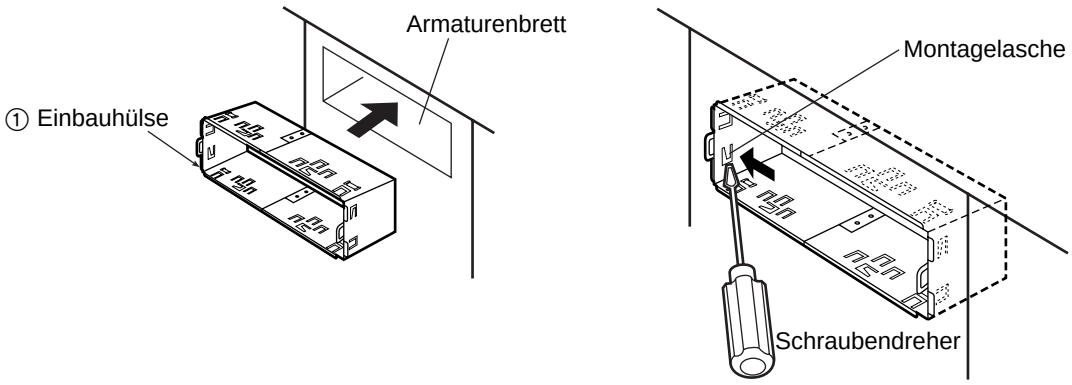
Einbau (Fortsetzung)

❒ Installationsverfahren

Hinweis: Das Massekabel vom Minuspol (−) der Batterie abklemmen.

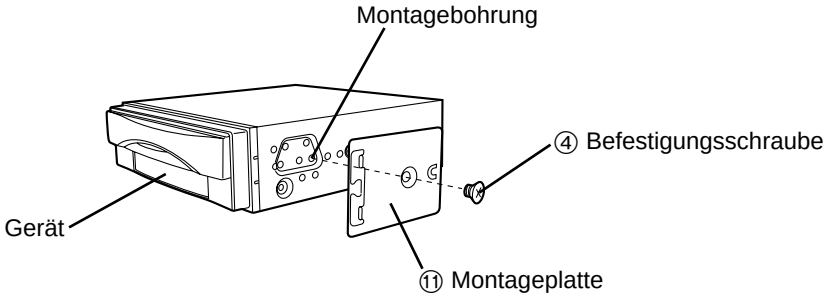
1. Die Einbauhülse ① sichern.

Die Einbauhülse ① in das Armaturenbrett einsetzen und die Montagelaschen mit einem Schraubendreher entsprechend umbiegen.



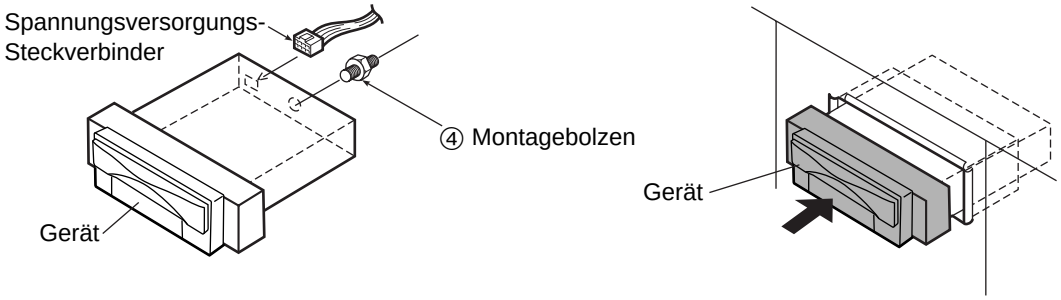
2. Die Montageplatten ⑪ befestigen.

Die Montageplatten ⑪ mit einem Schraubendreher an beiden Seiten des Gerätes befestigen.



3. Die Rückseite des Gerätes sichern.

a) Den elektrischen Anschluß anhand der Bedienungsanleitung überprüfen. (➡ Seiten 87–89)
b) Den Montagebolzen ④ mit einem geeigneten Schlüssel festziehen.
c) Den Spannungsversorgungs-Steckverbinder ⑥ anstecken.
d) Das Gerät in die Einbauhülse ① einsetzen und bis zum Ertönen eines Einrastgeräusches hineindrücken.



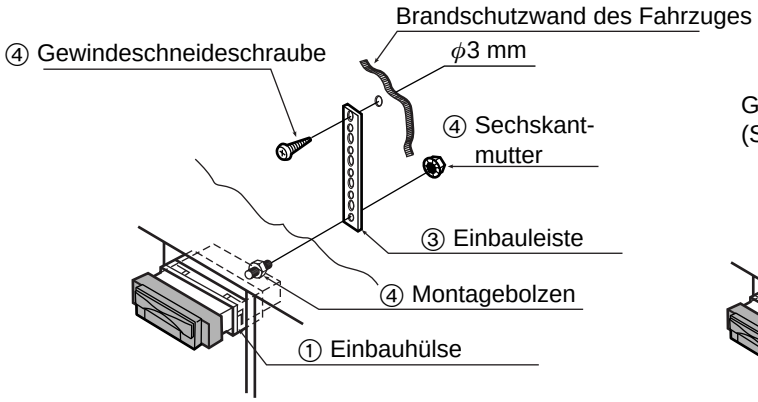
e) Das Gerät nach einer der beiden auf der nächsten Seite beschriebenen Methoden mit der Rückseite am Fahrzeug sichern. (➡ Seite 85)

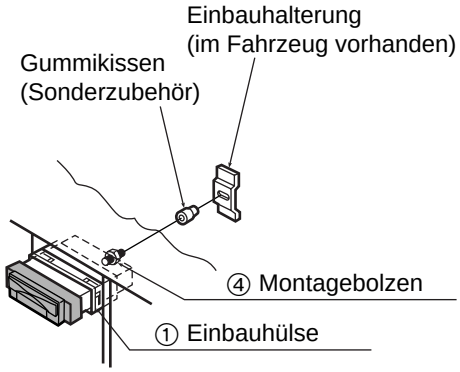
■ Verwendung der Einbauleiste ③

Ein Ende der Einbauleiste ③ an der Rückseite des Gerätes befestigen, und das andere Ende an der Brandschutzwand oder einem anderen, stabilen metallischen Teil des Fahrzeuges sichern.

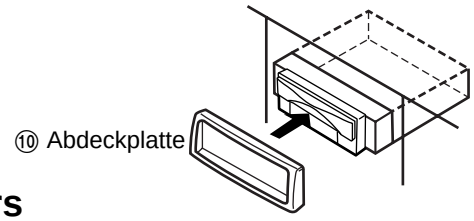
■ Verwendung des Gummikissens (Sonderzubehör)

(Falls bereits eine Einbauhalterung an der Brandschutzwand des Fahrzeuges angebracht ist.)
Die Montagebolzen ④ an der Rückseite des Gerätes mit dem Gummikissen (Sonderzubehör) abdecken und in die vorhandene Einbauhalterung einsetzen.





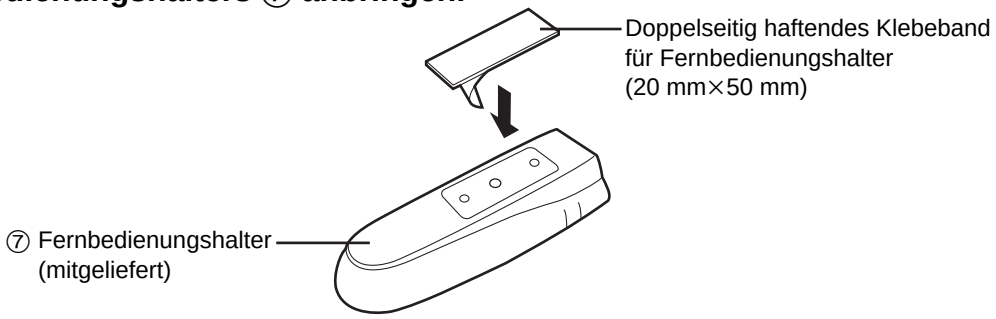
4. Die Abdeckplatte ⑩ einbauen.



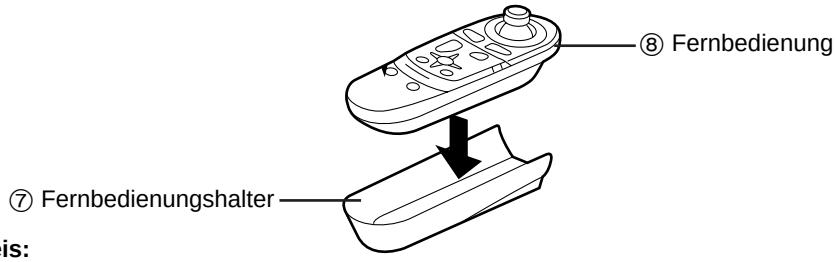
5. Nach dem Einbau ist die negative (−) Batterieklemme wieder anzuschließen.

❒ Anbringen des Fernbedienungshalters

1. Den doppelseitig haftende Klebeband (mitgeliefert) an der Rückseite des Fernbedienungshalters ⑦ anbringen.



2. Die Folie vom Klebeband abziehen und den Fernbedienungshalter gegen die Oberfläche drücken, an der er befestigt werden soll.

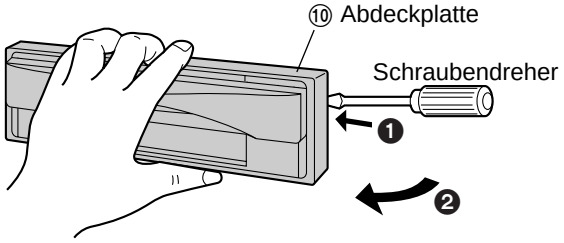


Hinweis:
Den Fernbedienungshalter an einer Stelle anbringen, an der beim Lenken des Fahrzeugs nicht im Wege ist.

Einbau (Fortsetzung)

Entfernen des Gerätes

a) Die Abdeckplatte ⑩ gemäß Abbildung mit einem Schraubendreher entfernen.



b) Mit dem Schraubendreher auf die Anschläge an beiden Seiten der Einbauhülse ① drücken und das Gerät herausziehen (➡ Abb. 1, 2).

c) Das Gerät mit beiden Händen herausziehen. (➡ Abb. 3)

Abb. 1

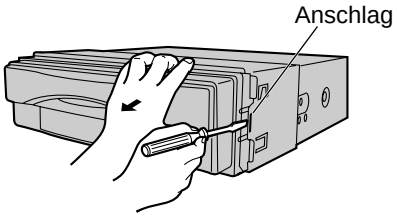


Abb. 2

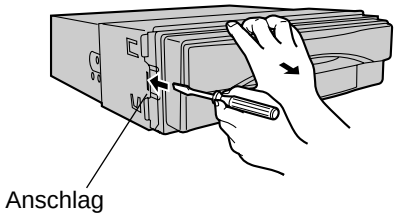
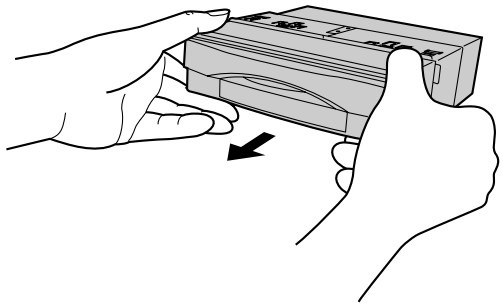
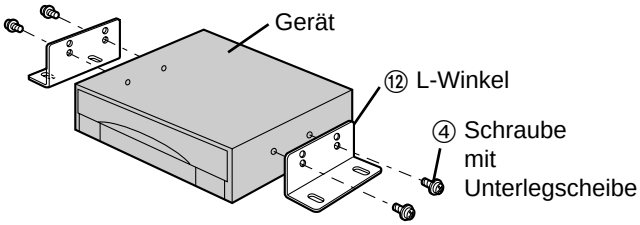


Abb. 3

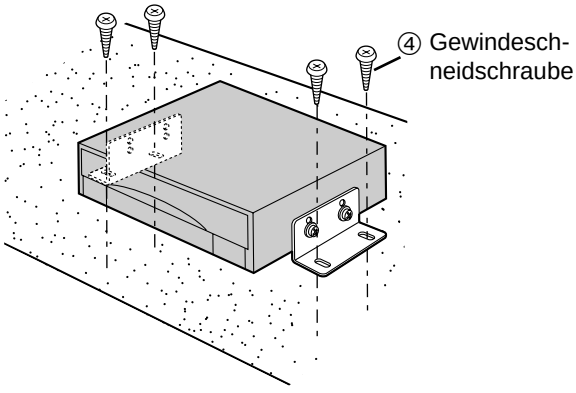


Montage mit Hilfe der L-Winkel

a) Die L-Winkel ⑫ mit den Schrauben mit Unterlegscheiben ④ an beiden Seiten des Gerätes befestigen.



b) Das Gerät mit den Gewindeschneidschrauben ④ montieren.



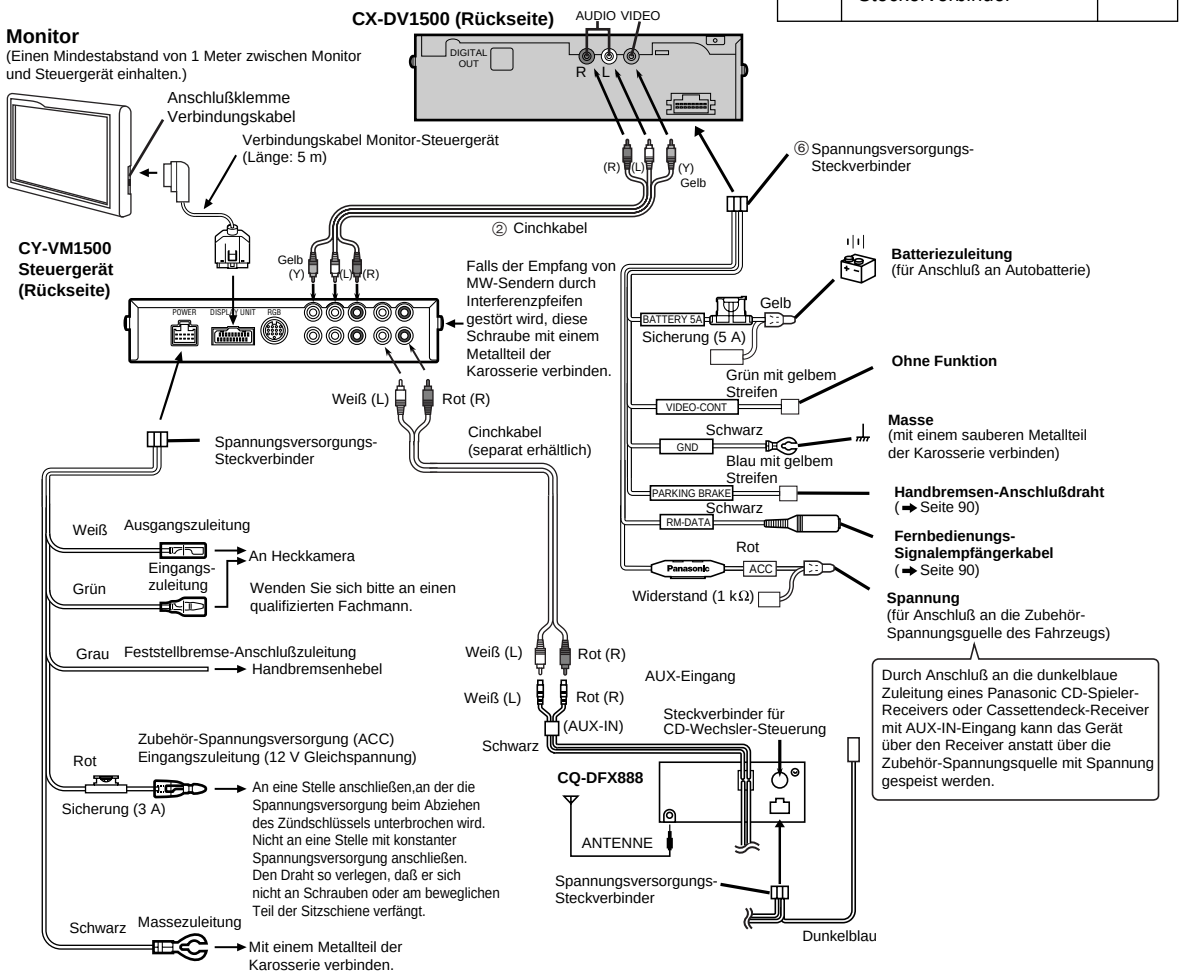
Elektrische Anschlüsse

ACHTUNG:
- Unbedingt das folgende Anschlußschema einhalten, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Die Isolierung für etwa 5 mm vom Ende der Kabel entfernen, bevor die Kabel angeschlossen werden.
- Den Versorgungsstecker erst an die Einheit anstecken, nachdem die Verdrahtung beendet wurde.
- Freiliegende Kabel unbedingt isolieren, damit kein Kurzschluß zwischen blanken Leitem und der Fahrzeugkarosserie entstehen kann. Sämtliche Kabel zu Bündeln zusammenfassen und darauf achten, daß die Kabelenden keinen Kontakt mit Metallteilen haben.

Verdrahtungsschema: Grundlegende Systemkonfiguration

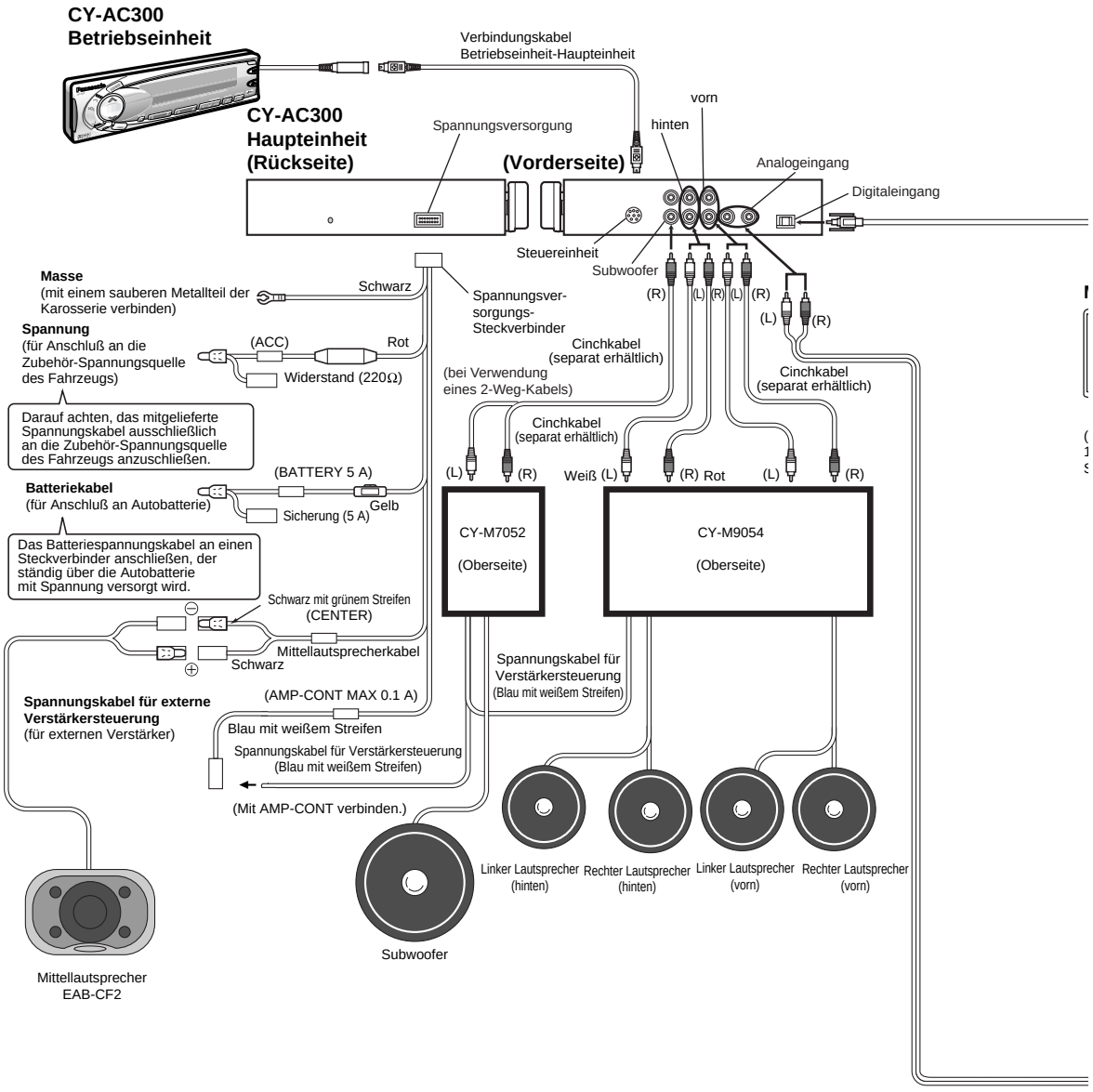
Mitgeliefertes Zubehör

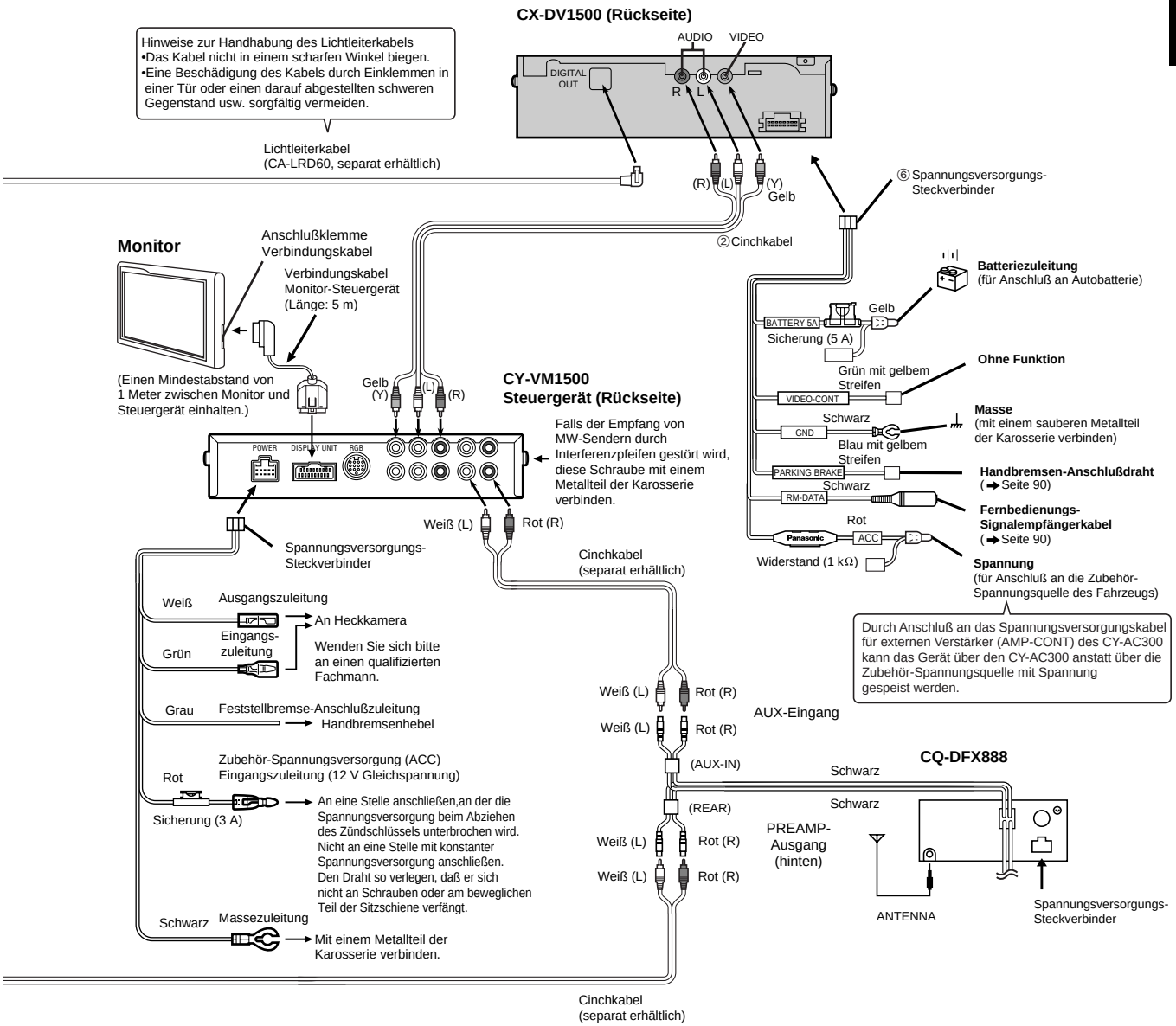
Nr.	Bezeichnung	Anz.
②	Cinchkabel	1
⑥	Spannungsversorgungs-Steckerverbinder	1



Elektrische Anschlüsse (Fortsetzung)

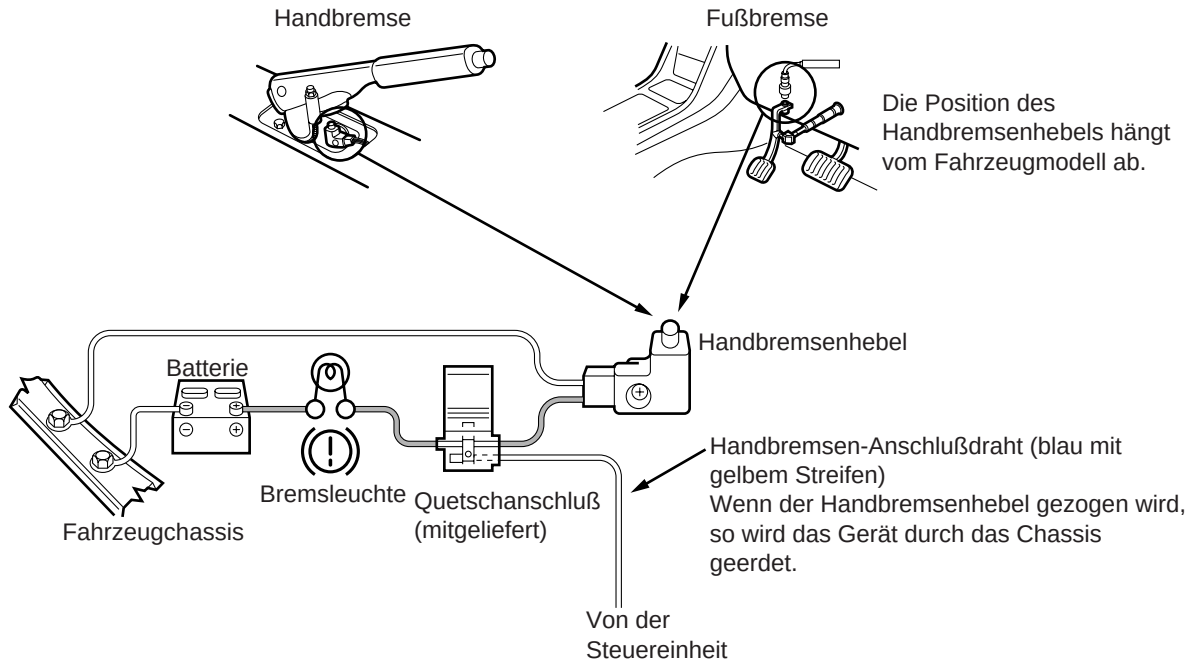
Fortgeschrittene Systemkonfiguration



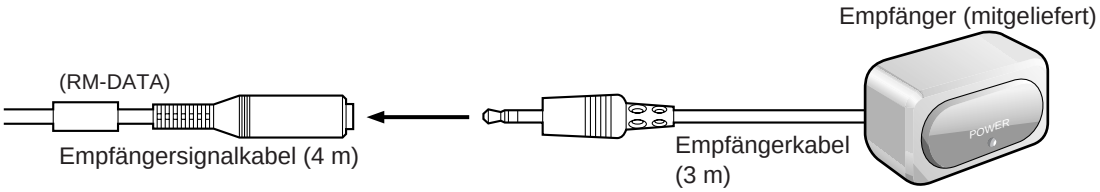

CX-DV1500 (Rückseite)
AUDIO
VIDEO
DIGITAL OUT
R
L
Hinweise zur Handhabung des Lichtleiterkabels
•Das Kabel nicht in einem scharfen Winkel biegen.
•Eine Beschädigung des Kabels durch Einklemmen in einer Tür oder einen darauf abgestellten schweren Gegenstand usw. sorgfältig vermeiden.
Lichtleiterkabel
(CA-LRD60, separat erhältlich)
(R)
(L)
(Y)
Gelb
⑥ Spannungsversorgungs-Steckverbinder
②Cinchkabel
Monitor
Anschlußklemme
Verbindungskabel
Verbindungskabel
Monitor-Steuergerät
(Länge: 5 m)
(Einen Mindestabstand von 1 Meter zwischen Monitor und Steuergerät einhalten.)
Gelb (Y)
(L)
(R)
CY-VM1500
Steuergerät (Rückseite)
POWER
DISPLAY UNIT
RGB
Falls der Empfang von MW-Sendern durch Interferenzpfeifen gestört wird, diese Schraube mit einem Metallteil der Karosserie verbinden.
Weiß (L)
Rot (R)
Spannungsversorgungs-Steckverbinder
Cinchkabel
(separat erhältlich)
Batteriezuleitung
(für Anschluß an Autobatterie)
BATTERY 5A
Gelb
Sicherung (5 A)
Grün mit gelbem Streifen
Ohne Funktion
VIDEO-CONT
Schwarz
GND
Masse
(mit einem sauberen Metallteil der Karosserie verbinden)
Blau mit gelbem Streifen
PARKING BRAKE
Handbremsen-Anschlußdraht
(➡Seite 90)
Schwarz
RM-DATA
Fernbedienungs-Signalempfängerkabel
(➡Seite 90)
Rot
Panasonic
ACC
Widerstand (1 kΩ)
Spannung
(für Anschluß an die Zubehör-Spannungsquelle des Fahrzeugs)
Durch Anschluß an das Spannungsversorgungskabel für externen Verstärker (AMP-CONT) des CY-AC300 kann das Gerät über den CY-AC300 anstatt über die Zubehör-Spannungsquelle mit Spannung gespeist werden.
Weiß
Ausgangszuleitung
An Heckkamera
Grün
Eingangs-zuleitung
Wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachmann.
Grau
Feststellbremse-Anschlußzuleitung
Handbremsenhebel
Zubehör-Spannungsversorgung (ACC) Eingangszuleitung (12 V Gleichspannung)
Rot
Sicherung (3 A)
An eine Stelle anschließen,an der die Spannungsversorgung beim Abziehen des Zündschlüssels unterbrochen wird. Nicht an eine Stelle mit konstanter Spannungsversorgung anschließen. Den Draht so verlegen, daß er sich nicht an Schrauben oder am beweglichen Teil der Sitzschiene verfängt.
Schwarz
Massezuleitung
Mit einem Metallteil der Karosserie verbinden.
Weiß (L)
Rot (R)
AUX-Eingang
(AUX-IN)
CQ-DFX888
Schwarz
(REAR)
PREAMP-Ausgang (hinten)
ANTENNA
Spannungsversorgungs-Steckverbinder
Cinchkabel
(separat erhältlich)

Elektrische Anschlüsse (Fortsetzung)

❒ Anschluß des Handbremsen-Anschlußdrahtes

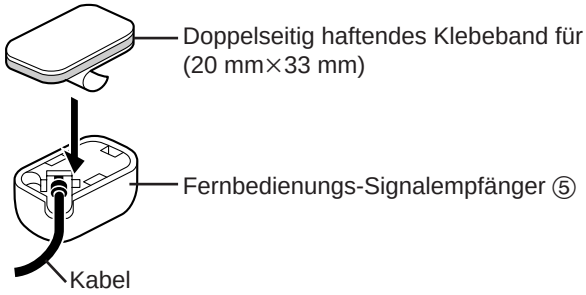


❒ Anschluß des Fernbedienungs-Signalempfängers



Anbringen des Fernbedienungs-Signalempfängers

a) Das doppelseitig haftende Klebeband (mitgeliefert) an der Rückseite des Fernbedienungs-Signalempfängers ⑤ befestigen.



b) Die Folie vom doppelseitig haftenden Klebeband abziehen, dann den Fernbedienungs-Signalempfänger gegen die Oberfläche drücken, an der er befestigt werden soll.

Liste von Fehlermöglichkeiten

❒ Pflege

Zur Reinigung das Äußere des Gerätes mit einem weichen Tuch abwischen. Auf keinen Fall Benzin, Verdünner oder irgendein anderes Lösemittel verwenden.

❒ Sicherung

Als Ersatz für eine durchgebrannte Sicherung unbedingt eine Sicherung mit dem vorgeschriebenen Nennwert (5 A) verwenden. Durch den Gebrauch von Sicherungen mit höheren Nennwerten, von Sicherungsersatzteilen oder durch den Anschluß ohne Gebrauch einer Sicherung kann ein Brand oder Geräteschaden verursacht werden. Falls die Austauschsicherung ebenfalls durchbrennt, wenden Sie sich bitte an die nächste Panasonic-Kundendienststelle.

Fehlermeldungen

Meldung	Abhilfemaßnahme
Playback Error Please eject.	Diese Meldung erscheint auf dem Anzeigefeld, wenn die Disc verschmutzt, zerkratzt oder verkehrt herum eingelegt ist, oder wenn die eingelegte Disc nicht von diesem Spieler abgespielt werden kann (➡ Seite 67). Die Disc auswerfen und überprüfen.
This disc may not be played in your region. Please eject.	Diese Meldung erscheint auf dem Anzeigefeld, wenn versucht wird, eine DVD mit einem anderen Regionalcode als „2“ oder „ALL“ abzuspielen. Mit diesem Spieler können nur solche Discs abgespielt werden, die mit dem Regionalcode „2“ oder „ALL“ versehen sind.
Mechanical Error Please eject.	Diese Meldung erscheint auf dem Anzeigefeld, wenn eine Beschädigung des Wiedergabemechanismus vorliegt. In einem solchen Fall die Disc auswerfen und Kontakt mit einer Panasonic-Kundendienststelle aufnehmen.

Liste von Fehlermöglichkeiten
(Fortsetzung)

❒ Fehlersuche

Störung	Abhilfemaßnahme	Bezugsseite
• Die Wiedergabe beginnt nicht nach Drücken von PLAY. • Die Wiedergabe beginnt, stoppt aber sofort wieder.	• Kondensation hat sich im Geräteinneren gebildet: etwa 1 bis 2 Stunden warten, damit die Feuchtigkeit verdunsten kann. • Dieses Gerät ist ausschließlich zum Abspielen von DVDs, Video-CDs und CDs vorgesehen. • Die Disc ist u.U. verschmutzt und muß gereinigt werden. • Nachprüfen, ob die Disc mit nach oben weisender Etikettseite eingelegt wurde.	— 67 67 66
Kein Bild	• Sicherstellen, daß der Spieler korrekt angeschlossen ist. • Sicherstellen, daß die Eingangseinstellung korrekt vorgenommen wurde.	87–89 —
Keine Wiedergabe über die Lautsprecher einer HiFi-Anlage oder eines anderen externen Gerätes	• Sicherstellen, daß der Spieler korrekt angeschlossen ist. • Nachprüfen, ob die HiFi-Anlage auf die richtige Eingangsquelle eingestellt sind.	87–89 —
Kein Betrieb nach Betätigung von Funktionstasten	• Bestimmte Bedienungsvorgänge sind bei der momentanen Disc gesperrt. • Sicherstellen, daß der KEY LOCK-Schalter an der Fernbedienung freigegeben ist.	68 64
Keine menügesteuerte Wiedergabe einer Video-CD	• Diese Funktion steht nur bei Video-CDs mit Wiedergabesteuerung zur Verfügung.	68, 97
Bei schnellem Vor- oder Rücklauf ist das Bild verzerrt.	• Beim Suchlauf treten manchmal Bildverzerrungen auf; dies ist technisch bedingt und kein Anzeichen einer Störung.	—
Keine Untertitel	• Untertitel müssen auf der Disc aufgezeichnet sein, um angezeigt werden zu können.	74
Die Sprache der Tonspur (oder der Untertitel) kann nicht gewechselt werden.	• Wenn eine Disc nur eine einzige Sprache enthält, können keine anderen Sprachen gewählt werden. • Bei manchen Discs kann keine andere Sprache durch Umschalten der Menüeinträge für Tonspur- und Untertitelsprache gewählt werden. Falls ein DVD-Menü auf einer solchen Disc aufgezeichnet ist, die Wahl der Sprache in diesem Menü ausführen.	75 77
Der Betrachtungswinkel kann nicht gewechselt werden.	• Diese Funktion steht nur bei Discs zur Verfügung, die mit mehreren Kamerawinkeln aufgezeichnet wurden. Selbst wenn eine Disc mit mehreren Kamerawinkeln aufgezeichnet wurde, ist dies möglicherweise nur bei bestimmten Szenen der Fall.	76

Störung	Abhilfemaßnahme	Bezugsseite
Bei Wiedergabe einer NTSC-Disc erscheint ein Doppelbild.	• Bei bestimmten Displays, z. B. dem Modell CQ-VA70PEN, muß die Videoausgangs-Einstellung korrekt vorgenommen werden. Sicherstellen, daß Menüeintrag ⑨ „Display Typ“ auf ② Typ 2 eingestellt ist.	82
Die Sprache von Tonspur und/oder Untertiteln entspricht nicht der bei den ursprünglichen Systemeinstellungen gewählten Sprache.	• Wenn die betreffende Sprache für Tonspur und/oder Untertitel nicht auf der DVD vorhanden ist, erfolgt die Bild- bzw. Tonwiedergabe nicht mit der bei den ursprünglichen Systemeinstellungen gewählten Sprache.	79–80
Kein Bild im Seitenverhältnis 4:3 (16:9)	• Den Eintrag ④ „TV Bildschirmformat“ im Systemeinstellungs-Menü korrekt auf das verwendete Fernsehgerät einstellen.	80
Keine Einblendung von Informationen	• Die Einstellung „OFF (Nein)“ wurde im Eintrag ⑥ „Bildschirm-Einblendungen“ gewählt. Die Einstellung „ON (Ja)“ wählen.	81
Menüs werden nicht in der gewählten Sprache angezeigt.	• Die Einstellung vom Menüeintrag unter ② „Untertitelsprache“ überprüfen.	79
Der Lautstärkepegel ist zu hoch oder zu niedrig.	• Den Audio-Ausgangspegel im Menüeintrag ⑦ „Audio-Ausgangspegel“ justieren.	82

Verzeichnis der Sprachen-Codes

Code	Sprache
6565	Afar
6566	Abkhazian
6570	Afrikaans
6577	Ameharic
6582	Arabic
6583	Assamese
6588	Aymara
6590	Azerbaijani
6665	Bashkir
6669	Byelorussian
6671	Bulgarian
6672	Bihari
6678	Bengali; Bangla
6679	Tibetan
6682	Breton
6765	Catalan
6779	Corsican
6783	Czech
6789	Welsh
6865	Danish
6869	German
6890	Bhutani
6976	Greek
6978	English
6979	Esperanto
6983	Spanish
6984	Estonian
6985	Basque
7065	Persian
7073	Finnish
7074	Fiji
7079	Faroese
7082	French
7089	Frisian
7165	Irish
7168	Scots Gaelic
7176	Galician
7178	Guarani
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croatian
7285	Hungarian

Code	Sprache
7289	Armenian
7365	Interlingua
7378	Indonesian
7383	Icelandic
7384	Italian
7387	Hebrew
7465	Japanese
7473	Yiddish
7487	Javanese
7565	Georgian
7575	Kazakh
7576	Greenlandic
7577	Cambodian
7578	Kannada
7579	Korean
7583	Kashmiri
7585	Kurdish
7589	Kirghiz
7665	Latin
7678	Lingala
7679	Laothian
7684	Lithuanian
7686	Latvian, Lettish
7771	Malagasy
7773	Maori
7775	Macedonian
7776	Malayalam
7778	Mongolian
7779	Moldavian
7782	Marathi
7783	Malay
7784	Maltese
7789	Burmese
7865	Nauru
7869	Nepali
7876	Dutch
7879	Norwegian
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polish
8083	Pashto, Pushto
8084	Portuguese
8185	Quechua

Code	Sprache
8277	Rhaeto-Romance
8279	Romanian
8285	Russian
8365	Sanskrit
8368	Sindhi
8372	Serbo-Croatian
8373	Singhalese
8375	Slovak
8376	Slovenian
8377	Samoan
8378	Shona
8379	Somali
8381	Albanian
8382	Serbian
8385	Sundanese
8386	Swedish
8387	Swahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tajik
8472	Thai
8473	Tigrinya
8475	Turkmen
8476	Tagalog
8479	Tonga
8482	Turkish
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ukrainian
8582	Urdu
8590	Uzbek
8673	Vietnamese
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chinese
9085	Zulu

Technische Daten

Versorgungsspannung: 12 V (11 V–16 V) Gleichspannung, Testspannung 14,4 V, negative Erdung

Leistungsaufnahme: Weniger als 2,0 A

Signalsystem: PAL, 1,0 Vss, 75 Ω, Cinchbuchse

Kompatible Discs:
(1) Digital-Video-Disc (DVD)
12 cm, einseitig, Einzelschicht
12 cm, einseitig, Doppelschicht
8 cm, einseitig, Einzelschicht
8 cm, einseitig, Doppelschicht
(2) Compact-Disc (CD-DA, Video-CD)
12 cm
8 cm

Audio-Ausgangspegel: 600 Ω (2 Kanäle, 2,0 V eff.)

Audiosignal-Ausgangseigenschaften:
(1) Frequenzgang: 20 Hz bis 20 kHz
(2) Signal-Rauschabstand: 90 dB (IHF, A-Bewertung)
(3) Gleichlaufschwankungen: unterhalb der Meßgrenze

Digitalaudio-Ausgangsbuchse:

Disc-Typ	Aufzeichnungsformat	Von optischer Ausgangsbuchse abgegebenes Digitalsignal
DVD	Dolby Digital	• Dolby Digital-Bitfluß (1–5.1ch)
	Linear-PCM (48/96 kHz, 16/20/24 Bit)	• Linear-PCM (2 Kanäle) (nur Abtastfrequenz 48 kHz, 16 Bit)
Video-CD	MPEG 1	Keine Ausgabe
CD	Linear-PCM	Keine Ausgabe

Hinweis:
Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

Erläuterung von Fachausdrücken

Interaktive DVD

Bei interaktiven DVDs handelt es sich um DVDs, die Szenen mit mehreren Betrachtungswinkeln, mehr als ein Ende der Geschichte usw. enthalten.

Digitaler Audio-Ausgang (optisch)

Der digitale Audio-Ausgang (optisch) wandelt elektrische Signale in optische Signale um, bevor sie an den Verstärker geleitet werden. Dieses Verfahren bietet eine Reihe von Vorteilen, einschließlich Unempfindlichkeit gegenüber elektrischen Einstreuungen von externen Quellen, Unterdrückung von Rauscherzeugung und minimaler Auswirkungen auf die Umgebung.

Dolby Digital

Bei Dolby Digital handelt es sich um ein digitales Verfahren zur Klangkomprimierung, das von Dolby Laboratories Licensing Corporation entwickelt wurde.
Dieses Verfahren unterstützt sowohl 5.1-Kanal-Surround-Klang als auch (2kanaligen) Stereoton und gestattet die effiziente Aufzeichnung großer Mengen von Audiodaten auf einer Disc.

Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. „Dolby“ und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories: Vertrauliche, unveröffentlichte Werke. Ⓡ 1992–1997 Dolby Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Letterbox

Dabei handelt es sich um ein Bildschirmformat, bei dem das Wiedergabebild von Breitbild-DVDs und Video-CDs mit schwarzen Streifen am oberen und unteren Rand dargestellt wird.

Linear-PCM-Ton (LPCM)

Dieser Ausdruck bezieht sich auf ein Verfahren der Signalaufzeichnung, das bei CDs Anwendung findet.
Während herkömmliche CDs mit 44,1 kHz/16 Bit aufgezeichnet werden, erfolgt die Aufzeichnung von DVDs mit 48 kHz/16 Bit bis hin zu 96 kHz/24 Bit, wodurch im Vergleich zu CDs eine wesentlich höhere Klangqualität erzielt wird.

MPEG (Abkürzung von „Moving Picture Experts Group“)

Bei MPEG handelt es sich um eine weltweite Norm für die Komprimierung von Video-Laufbildern, die von der Moving Picture Experts Group festgelegt wurde, einem Arbeitsausschuß der beiden Normengremien International Standardization Organization (ISO) und International Electrotechnical Commission (IEC). Die Norm MPEG 1 wurde 1991 aufgestellt und 1994 von der Norm MPEG 2 gefolgt, die sich gegenüber MPEG 1 durch zahlreiche Verbesserungen auszeichnet und eine höhere Bildqualität liefert.

Pan & Scan

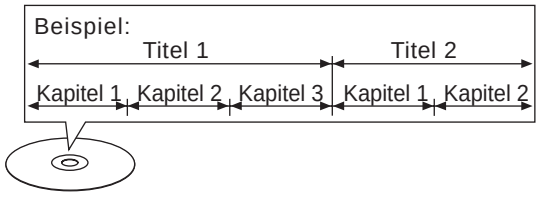
Dieser Ausdruck bezieht sich auf ein Bildschirmformat, bei dem das Wiedergabebild von Breitbild-DVDs und Video-CDs am linken und rechten Rand abgeschnitten wird.

Wiedergabesteuerung (Video-CD)

Wenn die Begleitliteratur oder das Etikett einer Video-CD die Kennzeichnung „With Playback Control“ bzw. „Mit Wiedergabesteuerung“ o.ä. trägt, können die zum Betrachten (oder Hören) gewünschten Szenen oder Informationen im interaktiven Betrieb aus einem in das Display bzw. den Fernsehbildschirm eingeblendeten Menü ausgewählt werden.
In dieser Bedienungsanleitung wird die Wiedergabe von Video-CDs unter Menübenutzung als „menügesteuerte Wiedergabe“ bezeichnet. Dieser Spieler unterstüzt das Abspielen von Video-CDs mit Wiedergabesteuerung.

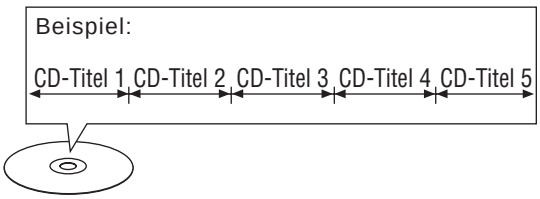
Titel, Kapitel (DVD)

DVDs sind entweder in große Programmabschnitte (Titel) oder in kleinere Programmabschnitte (Kapitel) unterteilt. Jedem Abschnitt ist eine eigene Nummer zugewiesen, die als Titelnummer bzw. Kapitelnummer bezeichnet wird.



CD-Titel (Spur) (Video-CD/CD)

Video-CDs und herkömmliche CDs sind in mehrere Programmabschnitte [CD-Titel (Spur)] unterteilt. Jedem Abschnitt ist eine eigene Nummer zugewiesen, die als CD-Titel (Spur)-Nummer bezeichnet wird.



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Central P.O. Box 288, Osaka 542-8588, Japan

YEFM283365 F0499-0 Printed in Japan